|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Gilaki Word | Gilaki Example | Farsi Word | Farsi Example |
| ارجئن ارجئن | ﻿کاغذانأ همهˈ ارجئن ارجئنأ کۊده | **ريز ريز** | تمام کاغذها را ريز ريز کن |
| الباقي | شيرˇ الباقي-يأ دۊکۊن جا دۊرۊن | **باقى مانده** | باقي‌مانده شير را داخل ظرف بريز |
| اۊ وخت | اۊ وخت کي شؤن ديبيم واران نوارستي | **آن زمان** | آن زمان که داشتيم مى‌رفتیم باران نمى‌باريد |
| اۊتاق | مي اۊتاق کؤيتأ ايسه؟ | **اتاق** | اتاق من کدام يک است؟ |
| اۊچين | تي کيتابانأ اۊچين خأيم سفره واشانم | **جمع کن** | کتاب‌هايت را جمع کن مى‌خواهم سفره پهن کنم |
| اۊدۊشتن | سۊمبۊرˇ مأنستن أمي خۊنأ اۊدۊشتن دريد | **مکيدن** | مانند زالو دارند خون ما را مى‌دوشند |
| اۊرارسالان | أ گب کي گؤفتن درم اۊرارسالانˇ شينه | **سال‌هاى دور** | اين حرف که دارم مى‌گويم براى سال‌هاى دور است |
| اۊرأ | زاکان اۊرأ ايسائيد | **آن طرف** | بچه‌ها آن طرف هستند |
| اۊرشين | کترأيأ اۊسادم قاتؤقا اۊرشين بزئم | **هم زدن** | کفگير چوبى را برداشتم خورش را هم زدم |
| اۊسان | قاقؤشاقانأ اۊسان بأور | **بردار** | قاشق‌ها را بردار بياور |
| اۊسه کۊد | أ کيتابأ کي اۊسه کۊد؟ | **فرستاد** | اين کتاب را چه کسی فرستاد؟ |
| اۊسه کۊدم | ايتأ کاغذ ته ره اۊسه کۊدم | **فرستادم** | يک نامه براى تو فرستادم |
| اۊسه کۊدي | تي برارأ کؤيأ اۊسه کۊدي؟ | **فرستادى** | برادرت را کجا فرستادى؟ |
| اۊشان | اۊشان کيسيد؟ | **آن‌ها** | آن‌ها چه کسانى هستند؟ |
| اۊشانˇ أمرأ | تۊنم اۊشانˇ أمرأ بي؟ | **با آن‌ها** | تو هم با آن‌ها بودى؟ |
| اۊشانˇ شين | أ خانه اۊشانˇ شينه | **مال آن‌ها** | اين خانه مال آن‌ها است |
| اۊشکؤفتن | آب مرأ اۊشکؤفت | **گير کردن چيزي در گلو** | آب در گلويم گير کرد |
| اۊشنتر | ايپچه بۊشۊ اۊشنتر | **آن طرف‌تر** | کمى برو آن طرف‌تر |
| اۊکۊف | أمه ره اۊکۊف نأره | **شگون** | براى ما شگون ندارد |
| اۊن | اۊن چيسه؟ | **آن** | آن چيست؟ |
| اۊنˇ رئم | اۊنˇ رئم بيهين | **براى او هم** | براى او هم بخر |
| اۊنˇ شين | هرچي أکبرˇ شينه اۊسان ببر | **مال آن** | هرچه مال اکبر است بردار ببر |
| اۊنˇ ور | تا سعيدأ بيدئم بۊشؤم اۊنˇ ور | **نزد او** | همين که سعيد را ديدم به نزد او رفتم |
| اۊنأ | اۊنأ بيده-ئي؟ | **آن را** | آن را ديدى؟ |
| اۊى سفر | اۊى سفر أمان بامؤئيم أى سفر شيمي نؤبه-يه | **دفعه پيش** | دفعه پيش ما آمديم اين بار نوبت شماست |
| اۊيأ | مهينˇ کيف اۊيأ نهأ | **آن جا** | کيف مهين آن جا است |
| ايپچه | ايپچه پلا مه ره دۊکۊن | **کمی** | کمى پلو براى من بريز |
| ايتأ | ايتأ کاغذ مرأ فأدن | **يک** | يک کاغذ به من بده |
| ايتأ دئه | ايتأ دئه نان مرأ فأدن | **يکى ديگر** | يک نان ديگر به من بده |
| ايجانا | من ؤ ميعاد ايجانا بۊشؤئيم بيرۊن | **با هم** | من و ميعاد با هم بيرون رفتيم |
| ايچي | ايچي خأيم ترأ بگم | **يک چيز** | يک چيز مى‌خواهم به تو بگويم |
| ايدانه | ايدانه کۊئي خأيم | **يک عدد** | يک عدد کدو مى‌خواهم |
| ايدفأ | ايدفأ بامؤم شيمي خانه | **يک بار** | يک بار به خانه شما آمدم |
| ايدفأئي | ناصر ايدفأئي بامؤ اۊتاقˇ دۊرۊن | **ناگهان** | ناصر ناگهان داخل اتاق شد |
| ايرۊز | ايرۊز دئه بمانسته مي تعطيلي-يان تۊمانأ به | **يک روز** | يک روز ديگر مانده تا تعطيلاتم تمام شود |
| ايزه | ايزه بۊشۊ اۊشنتر | **کمى** | کمى برو آن طرف‌تر |
| ايسا بيد | ديشب همه أمي خانه ايسابيد | **بودند** | همه ديشب خانه ما بودند |
| ايساده | مي مأرˇ شان بخانه ايساده | **هستند** | مادرم و بقيه خانه هستند |
| ايسأن درم | ايمشب ميلادˇ خانه ايسأن درم | **دارم مى‌مانم** | امشب دارم در خانه ميلاد مى‌مانم |
| ايسأئيد | شۊمان کؤيأ ايسائيد؟ | **هستيد** | شما کجا هستيد؟ |
| ايسم | تي ايسم چيسه؟ | **نام** | نام تو چيست؟ |
| ايسيد | شۊمان چن نفر ايسيد؟ | **هستيد** | شما چند نفر هستيد؟ |
| ايشتاو | نيزيکأبي ترأ ايشتاو ديهه | **اخطار** | نزديک شوى به تو اخطار مى‌دهد |
| ايشتاوستن | داماشˇ بازي-يأ کرأ ايشتاوستن درم | **گوش کردن** | دارم بازى داماش را گوش مى‌کنم |
| أنˇ سرمچهˈ فأندر | ايششه | **لفظ تنفر** | اه، قیافه‌اش را نگاه کن |
| ايشکنئن | چي-يأ ايشکنئن دري؟ | **شکستن** | دارى چه چيزى را مى‌شکنى؟ |
| ايشکؤفتن | باهارˇ وخت گۊلان ايشکؤفيدي | **شکفتن** | فصل بهار گل‌ها مى‌شکفند |
| ايشماردن | مي زأى ايشماردنأ نأنه | **شمارش** | بچه من شمارش بلد نيست |
| اينسان | اينسان بۊبۊ | **انسان** | انسان باش |
| اينفر دئه | اينفر دئه خأئيم أمي جرگه چأکۊده ببه | **يک نفر ديگر** | يک نفر ديگر مى‌خواهيم تا گروه‌مان درست شود |
| ايوار ايوار | ايوار ايوار شئطان مرأ گه . . . | **گهگاه** | گهگاه شيطان به من مى‌گويد . . . |
| ايواردم | ايواردم وا بشم بازار | **يک بار ديگر** | يک بار ديگر بايد به بازار بروم |
| ايوارکي | ايوارکي بۊگۊ نأيم ترأ راحتأ کۊن | **به يک‌باره** | به يک‌باره بگو نمى‌آيم خودت را خلاص کن |
| أ | شۊفاژأ ايپچه بيجير بأور | **را** | کمى شوفاژ را کم کن |
| أبچ | أبچˇ کاران کۊدن نوأ | **بى‌مزه** | کارهاى بى‌مزه نکن |
| أتؤ | أتؤ ني-يه | **چنين** | چنين نيست |
| أجۊر چي-يان | أجۊر چي-يان مرأ حالي ني-يه | **اين جور چيزها** | اين جور چيزها را متوجه نمى‌شوم |
| أدٚل | أدٚل ايمرۊ کي خأستيم بيشيم بيرۊن مه ره کار پيش بامؤ | **درست** | درست امروز که مى‌خواستيم بيرون برويم برايم کار پيش آمد |
| أذب | مي برار أذب ايسه | **مجرد** | برادرم مجرد است |
| أرايم | أرايم بيأ | **اين طرف هم** | اين طرف هم بيا |
| أرزه | أ ساعت چارصد تۊمۊن أرزه؟ | **ارزش دارد** | اين ساعت چهارصد تومن ارزش دارد؟ |
| أرسۊ | چي ره أرسۊ فۊکۊني؟ | **اشک** | براى چه اشک مى‌ريزى؟ |
| أزازيل | أ أزازيلˇ زاکانأ فأندر | **بسيار شيطان** | اين بچه‌هاى بسيار شيطان را نگاه کن |
| أژدم | تي پلا أژدمه | **بسيار شور** | پلو تو بسيار شور است |
| أسباب | ايپچه أسباب بأورم بۊخۊري؟ | **خوراکى** | کمى خوراکى بياورم بخورى؟ |
| أشان | أشان کي أمؤن دريد کيسيد؟ | **اين‌ها** | اين‌ها که دارند مى‌آيند چه کسانى هستند؟ |
| أشانˇ أمرأ | تۊنم أشانˇ أمرأ شي؟ | **با اين‌ها** | تو هم با اين‌ها مى‌روى؟ |
| أشبل | مائي أشبلˇ أمرأ أشبل کۊکۊ چأکۊنيدي | **خاويار ماهى** | با خاويار ماهى کوکوى خاويار درست مى‌کنند |
| أکه | أکه تأنيم بازي بۊکۊنيم؟ | **چه وقت** | چه وقت مى‌توانيم بازى کنيم؟ |
| ألاو | جه وس هوا سرده أمي دهنأ ألاو بيرۊن أيه | **بخار** | از بس هوا سرد است از دهان ما بخار خارج مى‌شود |
| ألنگ | مرأ ألنگ بزه بکفتم | **پشت پا** | با پشت پا به من زد افتادم |
| أمأن | أمأن دۊ نفر ايسيم | **ما** | ما دو نفر هستيم |
| أمبست | أ دؤغ خأيلي أمبسته | **غليظ** | اين دوغ خيلى غليظ است |
| أمرأ | منم تي أمرأ أيم | **با** | من هم با تو مى‌آيم |
| أمؤن | ورزشگا جأ أمؤن درم | **آمدن** | دارم از استاديوم مى‌آيم |
| أمي أمرأ | شۊمانم أمي أمرأ أئيدي؟ | **با ما** | شما هم با ما مى‌آييد؟ |
| أمي شين | أ خانه أمي شينه | **مال ما** | اين خانه مال ما است |
| أمي وأسي | أمي وأسي بامؤ بيد | **به خاطر ما** | به خاطر ما آمده بودند |
| أن | أن چيسه؟ | **اين** | اين چيست؟ |
| أن ؤ اۊن | أن ؤ اۊنأ وا بدن تي کارأ بۊکۊن | **اين و آن** | اين و آن را رها کن کار خودت را انجام بده |
| أنˇ پسي | أنˇ پسي تي درزأ فأرس | **بعد از اين** | بعد از اين به درس‌ات برس |
| أنˇ شين | أ لامپ أنˇ شين ني-يه | **مال اين** | اين لامپ مال اين نيست |
| أنگاره | چي ره أنقد أنگاره بيده-ئي؟ | **تدارک** | براى چه اين‌قدر تدارک ديده‌اى؟ |
| أنم | أنم هۊتؤ-يه؟ | **اين هم** | اين هم همان طور است؟ |
| أوانگاره | هأچين أمه ره أوانگاره بيده-ئيم | **دردسر** | بيخودى براى خودمان دردسر درست کرديم |
| أوري | مي کافشينأ اۊتاقˇ جأ أوري؟ | **مى‌آورى** | کاپشن من را از داخل اتاق مى‌آورى؟ |
| أولي | أولي تۊنۊره؟ | **اولين** | تنور اول است؟ |
| أويرأ کۊدم | مي ساعتأ أويرأ کۊدم | **گم کردم** | ساعتم را گم کردم |
| أويستي | أشان دۊتا أويستي-يأ مأنيدي | **هوو** | اين دو نفر مانند هوو هم هستند |
| أى سفر | أى سفر دأنم تي أمرأ چي بۊکۊنم | **اين دفعه** | اين دفعه مى‌دانم با تو چه کار کنم |
| أياز | أياز بينيشته گۊلانˇ سر | **شبنم** | شبنم روى گل‌ها نشسته است |
| أيأ | تي کيليدانأ أيأ بنأ بۊم | **اين جا** | کليدهايت را اين‌جا گذاشته بودم |
| همه وا بأئيد | أيتأ اۊيتأ نأره | **همه بايد بيايند** | اين و آن ندارد |
| آ | آ مأمۊد خؤرم آدمه | **آقا** | آقا محمود آدم خوبى است |
| آب جکفتن | أمي دهنأ آب جکفته | **آب افتادن** | دهن‌مان آب افتاد |
| آب دأن | گۊلانأ آب دأن درم | **آب دادن** | دارم به گل‌ها آب مى‌دهم |
| آج | آج بأوردهˈنأ مأنه | **حريص** | مانند حريص‌ها است |
| آجۊر | ديفارˇ آجۊر کفتن دره | **آجر** | آجر ديوار دارد مى‌افتد |
| آخر آخران | رضا آخر آخران دئه أيأ نأمؤئي | **اواخر** | رضا اواخر ديگر اين جا نمى‌آمد |
| آخربسر | من کي دأنم آخربسر وا بأئي مي ويجأ | **سرآخر** | من که مى‌دانم سرآخر بايد نزد من بيايى |
| آخرپس | شانامه آخرپس خۊشه | **پايان** | پايان شاهنامه خوش است |
| آخرپس | أ کارˇ آخرپس چي به؟ | **نتيجه** | نتيجه اين کار چه مى‌شود؟ |
| آخري دفأ | تي آخري دفأ ببه | **آخرين بار** | آخرين بارت باشد |
| آشخال جابه | آشخالانأ تأود آشخال جابه | **سطل زباله** | زباله‌ها را داخل سطل زباله بينداز |
| آمؤختن | اۊشاني کي بۊگؤفتمه بامؤختي؟ | **ياد گرفتن** | آن‌هايى که گفتم را ياد گرفتى؟ |
| منم أيم | آها | **من هم مى‌آيم** | بله |
| آوج | هرچي زنگ بزئم آوجأ ندأ | **جواب** | هر چه زنگ زدم جواب نداد |
| بار بامؤ | گيلکان نترس بار بامؤئيد | **تربيت شده** | گيلک‌ها شجاع تربيت شده‌اند |
| باش | خۊ پيله برارأ باشه | **پيروز** | بر برادر بزرگ‌اش پيروز است |
| باقي بمأنسته | أنˇ باقي بمانسته-يأ چي بۊکۊنم؟ | **باقى‌مانده** | باقى‌مانده‌اش را چه کنم؟ |
| بال | مي بال مرأ در کۊنه | **دست** | دستم درد مى‌کند |
| بال بزه | أنˇ پئر أنأ بال بزه | **حمايت کرد** | پدرش از آن حمايت کرد |
| بالاخا | أمي بالاخا ويريشته | **هواخواه** | به هواخواهى ما برخاست |
| بامؤبي | تۊنم أمي أمرأ بامؤبي؟ | **آمده بودى** | تو هم با ما آمده بودى؟ |
| بامؤخته | بامؤخته آدمأ همه کس دۊس دأره | **با ادب** | آدم با ادب را همه دوست دارند |
| باهارˇ وخت | باهارˇ وخت أيم گيلان | **فصل بهار** | فصل بهار به گيلان مى‌آيم |
| بأور | بۊشۊ مي کيفأ بأور | **بياور** | برو کيفم را بياور |
| بأيه | کي خأيه بأيه؟ | **بيايد** | چه کسى مى‌خواهد بيايد؟ |
| بأئيد | بأئيد بيشيم | **بياييد** | بياييد برويم |
| ببه | شؤن درم بازار أگه دوسته ببه أيم بخانه | **باشد** | دارم به بازار مى‌روم اگر بسته باشد به خانه مى‌آيم |
| ببه | من گب خبربري نۊکۊنم هرچي خأيه ببه بدأ ببه | **بشود** | من خبرچينى نمى‌کنم هرچه مى‌خواهد بشود بگذار بشود |
| بتپسته | يخچال أسبابˇ جأ بتپسته-يه | **پر** | يخچال از خوراکى پر است |
| بج | ايمسال بج چقد گيرانأ بؤسته | **برنج** | امسال برنج چه‌قدر گران شده است |
| بجار | أگه کاري نۊکۊنيم أمي بجاران همه چٚوٚرأ بيدي | **شالى‌زار** | اگر کارى نکنيم تمام شاليزارهاى‌مان باير مى‌شوند |
| بجسته | مي دسˇ رگ بجسته | **برجسته** | رگ دستم برجسته شد |
| بچانأ گيفتن | وحيدأ بيدئم ايتأ کيسه بج بچانأ گيفته بۊ شؤن دۊبۊ | **بر روى شانه گرفتن** | وحيد را ديدم يک کيسه برنج بر روى شانه گرفته بود مى‌رفت |
| بچکسته | کارن بچکسته فني کارانˇ ره | **شايسته** | کارن براى کارهاى فنى شايسته است |
| بچنگأ دأن | خۊ پۊلانأ همهˈ بچنگأ دأ | **از دست دادن** | تمام پول‌هايش را از دست داد |
| بچۊک نيشتن | وحيدأ بيدئم بچۊک نيشته بۊ | **زانوى غم بغل گرفتن** | وحيد را ديدم زانوى غم بغل کرده بود |
| بخألي | بخألي آخري سال ببه | **به گمانم** | به گمانم سال آخر باشد |
| بدأ | بدأ بيدينم چي تأنم بۊکۊنم | **بگذار** | بگذار ببينم چه مى‌توانم بکنم |
| بدأ | خۊ پۊلانأ فرشˇ جير جيگا بدأ | **کرد** | پول‌هايش را زير فرش پنهان کرد |
| بدأر | أنأ ايدقه بدأر | **نگه‌دار** | اين را يک دقيقه نگه‌دار |
| بدگيل | أ مانتؤ بدگيل ني-يه أمما مرأ خۊش نأيه | **زشت** | اين مانتو زشت نيست اما من خوشم نمى‌آيد |
| برار زن | أفشينˇ برارزن مي خاخۊرˇ أمرأ ريفئقه | **زن برادر** | برادرزن افشين با خواهر من دوست است |
| برارزا | مي برارزا بۊشؤ سربازي | **برادرزاده** | برادرزاده‌ام به سربازى رفته است |
| بردن | تقي-يم زن ببرده | **ازدواج مرد** | تقى هم ازدواج کرد |
| برسه | أ خؤرمالۊئان برسه | **پخته** | اين خرمالوها پخته است |
| بزن بيگير | ديرۊ أمي کۊچه سر بزن بيگير بۊ | **درگيرى** | ديروز سر کوچه ما درگيرى بود |
| بزه | سنگأ اۊساد بزه شيشهˈ بشکنه | **زد** | سنگ را برداشت زد شيشه را شکست |
| بسته | بسته کۊني؟ | **شرط** | شرط مى‌بندى؟ |
| بسچي | بسچي کي أيم | **البته** | البته که مى‌آيم |
| بسر تأودن | مأمد مرأ بسر تأودأ بشم بانک | **يادآورى** | محمد به من يادآورى کرد به بانک بروم |
| بسر دکفتن | بسر دکفتم ايمسال بشم دانشگا | **تصميم گرفتن** | تصميم گرفتم امسال به دانشگاه بروم |
| بسرافت دکفتن | تازه ايمسال بسرافت دکفتي بيجارأ نوأ فۊرؤختن؟ | **به ياد افتادن** | تازه امسال به ياد افتادى که شاليزار را نبايد فروخت؟ |
| بشکفته | ورفˇ سينگيني جأ داران همه بشکفته | **شکسته** | از سنگينى برف تمام درخت‌ها شکسته |
| بشکنه-ئي | تي ساعتˇ شيشه-يأ چۊتؤ بشکنه-ئي؟ | **شکستى** | شيشه ساعت‌ات را چه‌طور شکستى؟ |
| بشکنه | آبخۊري-يأ کي بشکنه؟ | **شکست** | ليوان را چه کسى شکست؟ |
| بکأشته | أ گۊلانأ شارداري بکأشته؟ | **کاشته** | اين گل‌ها را شهردارى کاشته است؟ |
| بکفت | زأى بکفت تۊ کؤيأ ايسابي؟ | **افتاد** | بچه افتاد تو کجا بودى؟ |
| بکفته راشي | أرأ شؤن نوأ بکفته راشي-يه | **جاده متروکه** | از اين راه نرو جاده متروکه است |
| بگشته | نأنم چي مرأ بگشته | **نيش زد** | نمى‌دانم چه چيزى مرا نيش زده است |
| بگيلأ کۊدن | أ گبانأ هأيأ بگيلأ کۊن | **دفن کردن** | اين حرف‌ها را همين‌جا دفن کن |
| بل | بل بلˇ گۊش | **پهن و درشت** | کسى که گوش پهن و درشتى دارد |
| بمانسته | أ نان بمانسته-يه | **بيات** | اين نان بيات است |
| بمأنسته | دئه بمأنستم | **وامانده** | ديگر واماندم |
| بنأ اۊسان | آدم وا خۊ بنأ اۊسانأ بدأنه | **راه و روش زندگى** | آدم بايد راه و روش زندگى خودش را بداند |
| بندام | بندامˇ آدمˇ أمرأ نوأسي نيشتن | **بدنام** | با آدم بدنام نبايد ارتباط داشت |
| بنه | تي ماشينأ هأيأ بنه | **بگذار** | ماشين‌ات را همين جا بگذار |
| به | أ راديؤ چأکۊده به؟ | **مى‌شود** | اين راديو درست مى‌شود؟ |
| به فسکأ دأن | أمرأ به فسکأ دأ | **لو دادن** | ما را لو داد |
| بۊ | تي کار بۊ؟ | **بود** | کار تو بود؟ |
| بۊجؤر | بۊشۊ بۊجؤر | **بالا** | برو بالا |
| بۊجؤر بردن | بۊخاري-يأ ايپچه بۊجؤر ببر | **زياد کردن** | بخارى را کمى زياد کن |
| بۊجؤري اۊتاق | زاکانأ ببر بۊجؤري اۊتاق | **اتاق بالا** | بچه‌‌ها را به اتاق بالا ببر |
| بۊچۊلکسته | أمي باغچه گۊلان بۊچۊلکسته | **پژمرده** | گل‌هاى باغچه ما پژمرده شد |
| بۊچۊمسته | أنقد بيجارکار بۊکۊدد أشانˇ کمر بۊچۊمسته دأره | **خميده** | آن‌قدر در شاليزارها کار کرده‌اند کمرشان خميده شده است |
| بۊشۊ بۊخۊس | دئره | **برو بخواب** | دير است |
| بۊخۊفت | زأى بۊخۊفت؟ | **خوابيد** | بچه خوابيد؟ |
| بۊخۊفتم | من دئه بۊخۊفتم | **خوابيدم** | من ديگر خوابيدم |
| بۊدۊرۊن | بۊشۊ بۊدۊرۊن | **داخل** | برو داخل |
| بۊرۊز | تي فسکأ بۊرۊز دأن نوأ | **فاش** | رازت را فاش نکن |
| بۊز | مي پا بۊز مرأ در کۊنه | **پاشنه پا** | پاشنه پايم درد مى‌کند |
| بۊسۊجانه-ئي | غذايأ همهˈ بۊسۊجانه-ئي کي | **سوزاندى** | تمام غذا را سوزاندى که |
| بۊشۊ | تۊنم حۊسئنˇ أمرأ بۊشۊ | **برو** | تو هم با حسين برو |
| بۊشؤ | مجيدم بۊشؤ | **رفت** | مجيد هم رفت |
| بۊشؤبي | تۊنم عرۊسي بۊشؤبي؟ | **رفته بودى** | تو هم به عروسى رفته بودى؟ |
| بۊشؤرم | رختانأ تأود ماشين بۊشؤرم | **بشويم** | لباس‌ها را داخل ماشين بيانداز تا بشويم |
| بۊفرؤختم | مي گۊشي-يأ تازه بۊفرؤختم | **فروختم** | گوشى‌ام را تازه فروختم |
| بۊک بۊکۊده | ايمرۊ چي ره بۊک بۊکۊده-ئي؟ | **اخمو** | براى چه امروز اخمو هستى؟ |
| بۊگرؤختيم | صابخانه کي بامؤ أمان بۊگرؤختيم | **فرار کرديم** | صاحب‌خانه که آمد ما فرار کرديم |
| بۊگۊ بيشتاو | شيمي بۊگۊ بيشتاوأ نيشتاوستم | **گفتگو** | گفتگوى شما را نشنيدم |
| بۊگۊ مۊگۊ | مي دۊماغ خارش کۊنه بۊگۊ مۊگۊ ايسه | **غيبت** | بينى‌ام مى‌خارد غيبت‌ام را مى‌کنند |
| بؤبؤسته | أ پلا دئه بؤبؤسته | **آماده** | اين پلو ديگر آماده است |
| بؤبؤسته | چي بؤبؤسته | **شده** | چه شده است |
| بؤرسفته | مي کيفˇ بند بؤرسفته | **پاره شد** | بند کيفم پاره شد |
| بؤرسن | اۊ نخأ بؤرسن | **پاره کن** | آن نخ را پاره کن |
| بؤرسن | دئه بؤرسن | **تمام کن** | ديگر تمام کن |
| بؤستن | شهين مردˇ ره بؤستن دره | **ازدواج زن** | شهين دارد شوهر مى‌کند |
| بؤق | ماشينˇ شيشه بؤق بۊکۊده | **بخار** | بخار شيشه ماشين را گرفته است |
| بي | تۊ ناصرˇ أمرأ بي؟ | **بودى** | تو همراه ناصر بودى؟ |
| بي | مي أمرأ ريفئقأ بي؟ | **مى‌شوى** | با من دوست مى‌شوي؟ |
| بي پا | گيلانˇ بيجاران همه بي پا بؤستن دره | **نابود** | تمام شاليزارهاى گيلان دارد نابود مى‌شود |
| بي پۊشت | خۊدا بۊکۊنه هي کس بي پۊشت نبه | **تنها** | خدا کند هيچ کس تنها نباشد |
| بي چنگ ؤ مۊشت | آدم نوأ بي چنگ ؤ مۊشت ببه | **بى‌عرضه** | آدم نبايد بى‌عرضه باشد |
| بي شناق | بعضي-يان بي شناقˇ آدم-ئيد | **حق نشناس** | بعضى‌ها حق نشناس هستند |
| بيبيشته | مي ديل بيبيشته بج خأيه | **سرخ شده** | دلم برنج سرخ شده مى‌خواهد |
| بيجير | بيأ بيجير | **پايين** | بيا پايين |
| بيچه-ئي | اۊ أربايأ بيچه-ئي؟ | **چيدى** | آن خرمالوى وحشى را چيدى؟ |
| بيخۊد | چي بيخۊدي گبان | **بيهوده** | چه حرف‌هاى بيهوده‌اى |
| بيد | أشان کي بيد؟ | **بودند** | اين‌ها که بودند؟ |
| بيده بۊ | أجۊر ورف کي تا هسأ بيده بۊ؟ | **ديده بود** | اين‌گونه برف چه کسى تا حالا ديده بود؟ |
| بيده بي | أ فئلمأ بيده بي؟ | **ديده بودى** | اين فيلم را ديده بودى؟ |
| بيرۊن | بۊشۊ بيرۊن | **بيرون** | برو بيرون |
| بيگيفته | تي گبانˇ جأ مي ديل بيگيفته | **گرفته** | دلم از حرف‌هايت گرفت |
| بيگيفته | بيگيفته چي خأيم بگم دئه گب نزه | **متوجه شد** | متوجه شد چه مى‌خواهم بگويم ديگر حرف نزد |
| بيم | أمان هف نفر بيم | **بوديم** | ما هفت نفر بوديم |
| بينا کۊدن | بينا کۊده خۊ خانه-يأ چأکۊدن | **شروع کردن** | شروع کرد خانه‌اش را درست کند |
| بينيشانه-ئي | زاکانأ کؤيا بينيشانه-ئي؟ | **نشاندى** | بچه‌ها را کجا نشاندى؟ |
| بينيويشته-کس | أ کيتابˇ بينيويشته-کس کيسه؟ | **نويسنده** | نويسنده اين کتاب چه کسى است؟ |
| بيهين | بۊشۊ دۊکان دۊتا ايسکمۊ بيهين | **بخر** | برو مغازه دو عدد اسکمو بخر |
| بيهئم | هرچي خأستيم ديرۊ بيهئم | **خريدم** | هرچه احتياج داشتم ديروز خريدم |
| بئس | ايمشبأ أمي خانه بئس | **بمان** | امشب را در خانه ما بمان |
| بئگان | بئگان اۊيأ | **بيفکن** | بيفکن آن‌جا |
| پا بسر کۊدن | زاکأ پابسر کۊدن نوأ | **از روى چيزى گذشتن** | از روى بچه عبور نکن |
| پا تۊک | تي پا تۊکˇ سر بئس خانه دۊرۊنأ فأندر | **نوک پا** | روى نوک پايت بايست داخل خانه را نگاه کن |
| پابرانده | پابرانده صارا شؤن نوأ | **پابرهنه** | پابرهنه به حياط نرو |
| پاپى | أمي پاپى بؤبؤسته | **تعقيب** | ما را تعقيب کرد |
| پاچ | آدم پاچ ببه أمما آردال نبه | **کوتاه قد** | آدم کوتاه قد باشد اما بلند قد بى‌قواره نباشد |
| پاختا بؤستن | دگرأ بۊخۊردم پاختا بؤستم زيمينˇ سر | **روى زمين پهن شدن** | تلوتلو خوردم پهن شدم روى زمين |
| پاستن | کۊجي زاکانأ وا پاستن | **محافظت کردن** | از بچه‌هاى کوچک بايد محافظت کرد |
| پاک | پاک خؤرأ بزه نيشتاوستن | **به کل** | به کل خودش را به نشنيدن زد |
| پاک | سبزي-يانأ پاکۊدي؟ | **تميز** | سبزى‌ها را تميز کردى؟ |
| پاماله | أن لۊآسˇ پاماله-يه | **رد پا** | اين رد پاى روباه است |
| پرأ گيفتن | زأى تا خۊ مارأ بيده پرأ گيفته | **خوشحالى بسيار** | کودک به محض ديدن مادرش بسيار خوشحال شد |
| پرأ گيفته | چيچيني-يان تا پيچايأ بيده-ئيد پرأ گيفتيد | **پرواز کرد** | گنجشک‌ها به محض ديدن گربه پرواز کردند |
| پرکاله | ايتأ پرکاله سئب مرأ فأدن | **تکه** | يک تکه سيب به من بده |
| پرکستن | سرمائي کرأ پرکستن دريم | **لرزيدن** | از سرما داريم مى‌لرزيم |
| پس بمأنسته | تي پس-بمانسته غذايأ فۊکۊن پرندهˈنˇ ره | **باقى مانده** | باقى‌مانده غذايت را براى پرنده‌ها بريز |
| پس دکفتن | وا ويشتر حقˇ سأى بۊکۊنم نيويره پس دکفم | **عقب افتادن** | بايد بيشتر تلاش کنم وگرنه عقب مى‌افتم |
| پسˇ کۊنˇ قاف | مي تۊمانأ ببرده پسˇ کۊنˇ قاف بنأ | **پشت کوه قاف** | شلوارم را برده پشت کوه قاف گذاشته |
| پسرزأى | اۊن ايتأ پسر زأکه | **پسربچه** | او يک پسربچه است |
| پسي | شامˇ پسي أيم شيمي خانه | **بعد از** | بعد از شام به خانه شما مى‌آيم |
| پشه دام | تاوستانان أگه پشه-دام نمانه خۊفتن نشأ | **پشه‌بند** | تابستان‌ها اگر پشه بند نباشد نمى‌شود خوابيد |
| پل | ترأ پلأ کۊنمه | **تکه تکه** | تو را تکه تکه مى‌کنم |
| پلف | تي پلفˇ شکمأ آبأ کۊن | **چاق** | شکم چاق‌ات را آب کن |
| پلکان | پلکانˇ سر نيشتن نوأ | **پله** | روى پله‌ها ننشين |
| پۊر | اۊتۊبۊسانأ آدم دره پۊر | **پر** | اتوبوس‌ها پر از آدم است |
| پۊرأ کۊن | ماشين بنزين نأره ببر پۊرأ کۊن | **پرکن** | ماشين بنزين ندارد ببر باک‌اش را پر کن |
| پۊرد | آهين پۊردأ دٚواريم دئه فأرسيم | **پل** | از پل آهنى عبور کنيم ديگر مى‌رسيم |
| پۊسته ايشکنئن | خؤشحالي جأ پۊسته ايشکنه-ئي | **بشکن زدن** | از خوشحالى بشکن مى‌زد |
| پۊشت | بۊشۊ فأندر درˇ پۊشت کي ايسأ؟ | **پشت** | برو نگاه کن پشت در کيست؟ |
| پۊشتابد | تي پۊشتابدأ اۊسان بيشيم | **کوله‌پشتى** | کوله پشتى‌ات را بردار برويم |
| پۊشتين | گيلک گيلکˇ پۊشتينه | **حمايت** | گيلک از گيلک حمايت مى‌کند |
| پۊل | ايپچه پۊل دأري مرأ فأدي؟ | **پول** | کمى پول دارى به من بدهى؟ |
| پۊلۊک | مي پرهنˇ پۊلۊک بکفته | **دگمه** | دگمه پيراهنم افتاد |
| پيت | أمي سئخان همه پيتأ بؤستد | **غُر** | تمام سيخ‌هاى کباب ما غُر شده‌اند |
| پيچ واپيچ | أ مؤضۊ خأيلي پيچ واپيچه | **پيچيده** | اين موضوع خيلى پيچيده است |
| پيچستن | گۊش نۊکۊني ايپيچم ترأيأ | **برخورد تند** | گوش نکنى برخورد تندى با تو مى‌کنم |
| پيرˇ زن | همه-تا پئرˇ زنان کي بد ني-ئيد | **نامادرى** | تمام نامادرى‌ها که بد نيستند |
| پيسخاله | مرأ نوأ ايتأ پيسخاله دۊکۊن | **خيلى کم** | ميل ندارم خيلى کم بريز |
| پيش | پيش کيسه؟ | **شروع کننده بازى** | شروع کننده بازى چه کسى است؟ |
| پيش دٚوٚد | مي پيش دٚوٚد کۊيأ نهأ؟ | **پيش بند** | پيش‌بندم کجاست؟ |
| پيش گب | کيتاب تۊمانأ بؤسته بمانسته أنˇ پيش گب | **مقدمه** | کتاب تمام شده مقدمه‌اش مانده است |
| پيشأشؤ | فردأ أمي مئمانان أئيدي وا بيشيم أشانˇ پيشاشؤ | **پيشواز** | فردا مهمان‌هاى ما مى‌آيند بايد به پيشوازشان برويم |
| پيل | مي دس پيل بۊکۊده | **تاول** | دستم تاول زده است |
| پيلکي | هأ پيلکي آدم خۊ گب زئنأ نأنه | **بزرگى** | آدم به اين بزرگى حرف زدنش را بلد نيست |
| پيلهˈ بؤستن | دئه پيلهˈ بؤستي | **بزرگ شدن** | ديگر بزرگ شدى |
| پيله | ايتأ پيله سئب مرأ فأدن | **بزرگ** | يک سيب بزرگ به من بده |
| پيله-سۊس | زأکم أنقد پيله-سۊس؟ | **فضول** | بچه هم اين قدر فضول؟ |
| پينيک-پاره | پينيک-پاره رختان تازه مؤد بؤبؤسته | **وصله پينه** | لباس‌هاى وصله پينه جديد مد شده است |
| پئر | مي پئر بۊشؤ کارˇ سر | **پدر** | پدرم به محل کار رفته است |
| پئر ؤ مأر | مي پئر ؤ مأر بخانه نئسائيد | **پدر و مادر** | پدر و مادرم در خانه نيستند |
| پئم | ئي پئم آجيل مرأ فأدي؟ | **کف دست** | يک کف دست آجيل به من مى‌دهى؟ |
| پئنج | پئنج تا نان خأيم | **پنج** | پنج عدد نان مى‌خواهم |
| تٚلٚس | جۊشˇ آب فؤبؤسته مي دس تلس بۊکۊده | **برآمدگى سوختگى** | آب جوش روى دستم ريخته برآمده شده است |
| تا به تا | تي جۊرافان چي وأسي تا به تايه؟ | **لنگه به لنگه** | براى چه جوراب‌هايت لنگه به لنگه است؟ |
| تا هسأ | تا هسأ کۊرم کلاچ بازي بۊکۊده-ئي؟ | **تا به حال** | تا حالا کۊرم کلاچ بازى کرده‌اى؟ |
| تاخت | تاختأگير بخانه | **سرعت** | به سرعت به خانه برو |
| تارانه | أنˇ کردˇ کار همهˈ اۊنˇ جأ تارانه | **دور مى‌کند** | رفتارش همه را از او دور مى‌کند |
| تازگي-يان | تازگي-يان تي پالانأ تأودأئي شۊندˇ کله | **به تازگى** | به تازگى پالان‌ات را جایی که گیاه آقطی زیاد است انداخته‌ای |
| تازه | تازه-چي بۊگۊ | **جديد** | چيز جديدى بگو |
| تاشتن | مي ريشأ تاشتن درم | **تراشيدن** | دارم ريشم را مى‌تراشم |
| تالان تالان | أ تالان تالاني دۊرۊن پيربؤيم گيرانأ بؤسته | **هرج و مرج** | در اين هرج و مرج بربرى هم گران شد |
| تام | تام بزن | **سکوت** | ساکت باش |
| تام دکفتن | ايجۊر غذا خۊري آدمˇ تامأ دکفه | **هوس کردن** | جورى غذا مى‌خورى آدم هوس مى‌کند |
| تامتۊمازه | تامتۊمازه نيشته بۊ | **بى سر و صدا** | بى سر و صدا نشسته بود |
| تان | کاسپي دريا تان همه-جۊر مائي دره | **عمق** | در اعماق درياى کاسپين همه‌نوع ماهى وجود دارد |
| تاوده | آشخال جابه أنˇ ورجأ نهأ آشخالانأ تاوده اۊرأ | **پرتاب مى‌کند** | سطل زباله کنارش است زباله‌ها را پرتاب مى‌کند آن طرف |
| تأنم | چي تأنم بۊکۊنم؟ | **مى‌توانم** | چه مى‌توانم انجام دهم؟ |
| تأني | تأني مي أمرأ بأيي بازار؟ | **مى‌توانى** | مى‌توانى با من به بازار بيايى؟ |
| تأنيد | شۊمان تأنيد بيشيد | **مى‌توانيد** | شما مى‌توانيد برويد |
| تأود | تۊپأ تأود | **پرتاب کن** | توپ را پرتاب کن |
| تترج | هأتؤ تترج بنه | **پشت سر هم** | همين‌طور پشت سر هم بگذار |
| تجرۊبه | مي تجرۊبه گه أ کار آخرپس نأره | **تجربه** | تجربه من مى‌گويد اين کار نتيجه ندارد |
| ترˇ چسب | ترˇ چسب بۊشۊ کيتابأ فگير بأور | **فرز** | فرز برو کتاب را بگير بياور |
| ترˇ راکه | ترˇ راکه مرأ دکفته أمي دۊمبال | **شاخه نازک** | با شاخه نازک ما را دنبال کرد |
| ترسانئن | دئه تي گبان کرأ أمرأ ترسانئن دره | **ترساندن** | حرف‌هايت ديگر دارد ما را مى‌ترساند |
| ترکانئن | ايسنپ أمرأ بترکانه تا بأيه | **دق دادن** | اسنپ ما را دق داد تا بيايد |
| ترکمه | أ زأى چقد ترکمه-يه؟ | **حرف نشنو** | اين بچه چه‌قدر حرف نشنو است؟ |
| تس | أنقد بۊخۊرده تسأ بؤسته | **ولو شدن بعد از پرخورى** | آن‌قدر خورده ولو شده است |
| تسکˇ ديل | بۊشؤم مي مأرˇ خبرأگير تسکˇ ديل بۊ | **دلتنگ** | رفتم احوال مادرم را بپرسم دلتنگ بود |
| تشتا | مرأ تشتايه | **تشنه** | تشنه هستم |
| تفاق دکفتن | منم نأنم چي تفاق دکفته دأره | **اتفاق افتادن** | من هم نمى‌دانم چه اتفاقى افتاده است |
| تفتک | أ تفتک دۊمرتبه بامؤ | **مزاحم** | اين مزاحم دوباره آمد |
| تک | بزه مي تکأ کي بيشيم | **پلو** | به پهلويم زد که برويم |
| تک دٚوٚد | حسن تک دٚوٚده | **خالى بند** | حسن خالى‌بند است |
| تکام | هأچين تي سرأ تکام دأن نوأ | **تکان** | بيخودى سرت را تکان نده |
| تمش | تمش آدمˇ دسأ جيجا کۊنه | **خار** | خار دست آدم را زخمى مى‌کند |
| تنگام | آدمأ ترسأ گيره أ تنگامˇ کۊچهˈنأ دٚواره | **تنگ و تاريک** | آدم مى‌ترسد از اين کوچه‌هاى تنگ و تاريک عبور کند |
| ته ره | أ پرهنأ ته ره بيهين | **براى خودت** | اين پيراهن را براى خودت بخر |
| تهب بسر | أمي أمبارأ جنس دره تهب بسر | **لبالب** | انبار ما از جنس لبالب است |
| تۊرتۊره | پارچهˈ همهˈ تۊرتۊرأ کۊد | **پاره پاره** | تمام پارچه را پاره‌پاره کرد |
| تۊشک | بۊخۊردي تۊشکأ فيشان | **هسته** | خوردى هسته را دور بريز |
| تۊشکه | أمي کار تۊشکه بۊخۊرده | **گره** | کار ما گره خورده است |
| تۊقا | من گيلانˇ تۊقايم | **عاشق** | من عاشق گيلان هستم |
| تۊک | کيشکائانأ دۊمبالأ کۊني أشانˇ مأر ترأ تۊک گيره | **نوک** | اگر جوجه‌ها را دنبال کنى مادرشان تو را نوک مى‌زند |
| تۊکاپره | سجاد ؤ أکبر تۊکاپرهˈ ديبيد | **جر و بحث** | سجاد و اکبر داشتند جر و بحث مى‌کردند |
| تۊکه | آب تۊکه کۊنه | **چکه** | آب چکه مى‌کند |
| تۊمانأ بؤسته | فئلم تۊمانأ بؤسته؟ | **تمام شده است** | فيلم تمام شده است؟ |
| تۊند | خأيلي تۊند بۊ | **بداخلاق** | خيلى بداخلاق بود |
| تۊند | تۊند بيأ | **سريع** | سريع بيأ |
| تۊنداتۊند | تۊنداتۊند بۊشؤ | **با شتاب** | با شتاب رفت |
| تۊنم | تۊنم بيأ | **تو هم** | تو هم بيا |
| تي | من تي أمرأ أيم | **تو** | من با تو مى‌آيم |
| تي تي | سئب دار تي تي بۊکۊده | **شکوفه درخت** | درخت سيب شکوفه زده است |
| تي شين | تي شين کؤيدانه ايسه؟ | **مال تو** | کدام يک مال تو است؟ |
| تيان | ايتأ تيان مه ره بأور | **ديگ** | يک ديگ براى من بياور |
| تيتالي | زاکانˇ تيتالي ره کيتاب بخأنيد | **سرگرمى** | براى سرگرم کردن بچه‌ها کتاب بخوانيد |
| تيج | أ چاقۊ تيج ني-يه | **تيز** | اين چاقو تيز نيست |
| تيري پيري | مي چۊمان تيري پيري شه | **تيره و تار** | چشم‌هايم سياهى مى‌رود |
| تيريج مائي | گيلکان اۊزۊن بۊرۊنأ گيدي تيريج مائي | **ازون برون** | گيلک‌ها به ازون برون تيريج ماهى مى‌گويند |
| جابجا | تا أنأ بۊگؤفتيم جابجا بۊشؤ | **سريع** | تا به او گفتيم سريع رفت |
| جابه | خۊجانأ ديچين جابه دۊرۊن | **جعبه** | گلابى‌هاى وحشى را داخل جعبه بچين |
| جاجيگا | گيلان تالش ؤ گيلکˇ جاجيگايه | **جايگاه** | گيلان جايگاه گيلک و تالش است |
| جانˇ ساقي | أمأن شيمي جانˇ ساقي-يأ خأئيم | **سلامتى** | ما سلامتى شما را مى‌خواهيم |
| جاوستن | کي خۊ بجاوسته آدامسأ تاودأ خيابانˇ دۊرۊن؟ | **جويدن** | چه کسى آدامس جويده‌اش را در خيابان انداخت ؟ |
| جأ | نادرˇ جأ فگيفتم | **از** | از نادر گرفتم |
| جأ | کي جأ بامؤ دأري؟ | **از جانب** | از جانب چه کسى آمده‌اى؟ |
| جأ | تۊ نقي جأ بيأ | **به جاى** | تو به جاى نقى بيا |
| جخترأ دأن | هرچي أنأ بۊگؤفته-بۊمأ جخترأ دأ | **فراموش کردن** | هر چه به او گفته بودم را فراموش کرد |
| جرگه | أمي جرگه سي تا آدم-نفر دأره | **گروه** | گروه ما سى نفر عضو دارد |
| جزئن | کرأ خؤرأ جزئن دره صفˇ دۊرۊن | **جا کردن** | دارد خودش را درون صف جا مى‌کند |
| جغلگي | جغلگي خؤرم زماته | **کودکى** | کودکى زمان خوبى است |
| جغله | مي جغله هف ما دأره | **کودک** | نوزاد من هفت ماه‌اش است |
| جکشئن | نجاغˇ مرأ خأستي مي جا گب جکشه | **از کسى حرف کشيدن** | با اجبار مى‌خواست از من حرف بکشد |
| جکشئن | خؤرأ جکشه | **کنار کشيدن** | خودش را کنار کشيد |
| جکفتن | مي دهنأ آب جکفته | **افتادن** | دهنم آب افتاده است |
| جمرده | هر کي شاد نبه أنˇ ديل جيميره | **افسرده** | هر کس شاد نباشد دلش افسرده مى‌شود |
| جندرستن | اۊ زناى کيسه أمرأ جندرستن دره؟ | **زيرچشمى نگاه کردن** | آن زن کيست دارد زيرچشمى به ما نگاه مى‌کند؟ |
| جنگستن | شباندˇ رۊز کرأ جنگستن دريم | **جنگيدن** | شب و روز در حال جنگيدن هستيم |
| جه غرز | جه غرز نيما همه بأئيد بۊدۊرۊن | **به غير از** | به غير از نيما همه داخل شويد |
| جۊخۊفته | بۊشؤ دارˇ پۊشت جۊخۊفته | **پنهان شد** | رفت پشت درخت پنهان شد |
| جۊديکي | هؤلأ بؤستم مرأ جۊديکي بيگيفته | **لکنت زبان** | هول شدم لکنت زبان گرفتم |
| جۊرأ بد | زاکان کس کسه أمرأ زۊد جۊرأ بيد | **خو مى‌گيرند** | بچه‌ها زود با هم خو مى‌گيرند |
| جۊفت | درأ جۊفتأ کۊن | **جفت** | در را جفت کن |
| جۊکۊدن | أنأ مه ره نخ جۊکۊن | **نخ کردن سوزن** | اين را براى من نخ کن |
| جۊل | تي سۊرخˇ جۊلأ قۊربان | **لپ** | به قربان لپ قرمزت |
| جۊلف | کاسپي دريا جۊلفه | **عميق** | درياى کاسپين عميق است |
| جۊلؤ | بۊشۊ جۊلؤ | **جلو** | برو جلو |
| جۊمجۊمه | مرأ جۊمجۊمه اۊساد | **دلشوره** | دلشوره گرفتم |
| جؤر | خکاره کابينتˇ جؤر نهأ | **بالا** | ماهى‌تابه بالاى کابينت است |
| جيجا | مي دس همه جيجا بؤبؤ | **زخم** | تمام دستم زخم شده است |
| جير | سؤخته جير پلا ننأ | **زير** | زير ته ديگ پلو نيست |
| جيگا دأن | چي-يأ جيگأ دأن دري؟ | **پنهان کردن** | چه چيزى را دارى مخفى مى‌کني؟ |
| جيليسکستن | ورفˇ سرأ شؤن ديبيم هأ ايوار جيليسکستيم | **سُر خوردن** | روى برف در حال راه رفتن بوديم ناگهان سُرخورديم |
| جيويز | جيويزأ دأ بۊشؤ | **فرار** | فرار کرد رفت |
| چاپ چاپ | بۊلبۊل کرأ چاپ چاپ زئن دره | **چهچهه** | بلبل دارد چهچهه مى‌زند |
| چاپلا زئن | خؤشالي جأ کرأ چاپلا زئن دره | **کف زدن** | از خوشحالى دارد کف مى‌زند |
| چار | چار تا کۊئي مرأ فأدن | **چهار** | چهار عدد کدو به من بده |
| چارچاک | درأ چارچاک بنأ بۊشؤ | **چارطاق** | در را چهارطاق گذاشت و رفت |
| چاک | غذا بۊ هأ چاکأ پۊرأ کۊده | **فضاى دور و بر** | بوى غذا همه جا را پر کرده است |
| چالکا | بپا چالکا ميان دنکفي | **چاله** | مواظب باش داخل چاله نيفتى |
| چائي فسفاله | چائي فسفالهˈ فيشان | **تفاله چاى** | تفاله چاى را دور بريز |
| تأنه تي کارأ چأکۊنه | بۊشۊ رمضانˇ ورجا | **مى‌تواند کار تو را درست کند** | نزد رمضان برو |
| چأکۊدن | کرأ خانه چأکۊدن درم | **ساختن** | در حال ساختن خانه هستم |
| چرخ | ديرۊ ايتأ چرخ بيهئم | **دوچرخه** | ديروز يک دوچرخه خريدم |
| چرخستن | هأچين أمي دؤر چرخستن دريم | **چرخيدن** | بيخودى داريم دور خودمان مى‌چرخيم |
| چف | أنقد بۊخۊفته چف بأورده | **ورم** | آن قدر خوابيده ورم کرده است |
| چفتأ کۊدن | درأ چفتأ کۊدي؟ | **بستن** | در را بستى؟ |
| چفتن | چفتن دٚوستيم | **نيمه يخ بستن آب** | يخ زديم |
| چکˇ پر زئن | سينه-آبأ نأنستي هأچين چکˇ پر زئي | **دست و پا زدن** | شنا کردن بلد نبود بيهوده دست و پا مى‌زد |
| چکستن | ايسپندأ فأندر چۊتؤ چکه | **پريدن اسفند هنگام سوختن** | اسفند را نگاه کن چگونه مى‌پرد |
| چنتا | تۊ چنتا آغۊز دأري؟ | **چند عدد** | تو چند عدد گردو دارى؟ |
| چندر | شيمي خانه چندر دۊره | **چه‌قدر** | خانۀ شما چه قدر دور است |
| چۊ | خؤشکˇ چۊ هيمه ره خؤبه | **چوب** | چوب خشک براى هيزم خوب است |
| چۊب خۊردن | چۊب خۊري-يأ | **کتک خوردن** | کتک مى‌خورى‌ها |
| چۊتؤ | أن چۊتؤ کار کۊنه؟ | **چگونه** | اين چگونه کار مى‌کند؟ |
| چۊل | تي کفشأ چۊل وأجه | **گل** | کفش‌ات گلى است |
| چۊله | ايتأ کيبريت چۊله مرأ فأدن | **دانه کبريت** | يک دانه چۊب کبريت به من بده |
| چۊم | مي چۊم نيدينه | **چشم** | چشمم نمى‌بيند |
| چۊم دکف | أ خانه چۊم دکف بد ني-يه | **چشم انداز** | چشم انداز اين خانه بد نيست |
| چۊمليز | مرأ چۊمليز بيگيفته | **نيشگون** | من را نيشگون گرفت |
| چؤ | چؤ دکفتهˈنأ باور کۊدن نوأ | **شايعه** | شايعه‌ها را باور نکن |
| چي شين | أ فئلم چي شين ايسه؟ | **درباره چه** | اين فيلم درباره چه چيزي است؟ |
| چي وأسي | چي وأسي ديرۊ نأمؤئي؟ | **براى چه** | براى چه ديروز نيامدى؟ |
| چيچال | چيچالˇ آبˇ أمرأ تي دسأ بۊشؤر | **ولرم** | با آب ولرم دست‌هايت را بشور |
| چيسه | أن دئه چيسه؟ | **چيست** | اين ديگر چيست؟ |
| چيشتن | کرأ غذائانأ ايتأ ايتأ چيشتن درم | **چشيدن** | دارم يکى يکى غذاها را مى‌چشم |
| حأيوان | شلخت ايتأ أهلي حأيوانه | **حيوان** | غاز يک حيوان اهلى است |
| حقˇ سأى | تي حقˇ سأيأ بۊکۊن آخربسر چأکۊده به | **تلاش** | تلاشت را انجام بده سرآخر درست مى‌شود |
| حئيقت | حئيقت گي؟ | **جدى** | جدى مى‌گويي؟ |
| خٚرٚک | أمي بجانأ خٚرٚکأ کۊده | **شپشک برنج** | برنج‌هاى ما را شپشک زده است |
| خاج | ايتأ خاج هيندانه مرأ فأدن | **برشى از چيزى** | يک برش هندوانه به من بده |
| خاخۊرزا | خاخۊرزا مي شين دانشجۊيه | **خواهرزاده** | خواهرزاده من دانشجو است |
| خاش | أ مائي خاش زياد دأره | **استخوان** | اين ماهى استخوان زياد دارد |
| خاصˇ بخت | حسۊدˇ آدم خاصˇ بخت نيبه | **خوش بخت** | آدم حسود خوش‌بخت نمى‌شود |
| خاطر | مرأ خاطر نأيه | **ياد** | يادم نمى‌آيد |
| خاطرخائي | أشان دۊتا خاطرخائي دأشتيد | **دوست داشتن** | اين دو نفر هم‌ديگر را دوست داشتند |
| خألي | هأنقد کار بۊکۊدم خألي بيس تۊمۊن مرأ فأدأ | **فقط** | اين همه کار کردم فقط بيست تومن به من داد |
| خأندن | من کرأ کيتاب خأندن درم | **مطالعه** | من دارم کتاب مطالعه مى‌کنم |
| خأئيدي | شۊمان چي خأئيدي؟ | **مى‌خواهيد** | شما چه مى‌خواهيد؟ |
| خبرأتر | چي خبرأتر؟ | **خبر احوال** | چه خبر احوال؟ |
| خبرأگير | مؤسن ديرۊ بامؤبۊ تي خبرأگير | **خبر گرفتن** | محسن ديروز آمده بود و از تو مى‌پرسيد |
| خرابگي | دۊمرتبه خرابگي بۊکۊدي؟ | **خراب‌کارى** | دوباره خراب‌کارى کردى؟ |
| خرتˇ خشال | اۊ خرتˇ خشالانأ فيشأن | **وسايل بى‌ارزش** | آن وسايل بى‌ارزش را دور بيانداز |
| خرج کۊدن | چقد خرج بۊکۊدي؟ | **خرج کردن** | چه قدر خرج کردى؟ |
| خسته | ککجانأ خسته بکأشتي | **متراکم** | شاهى‌ها را متراکم کاشتى |
| خفت | دئه مي خفت بسر أمؤن دره | **تحمل** | ديگر دارد تحمل‌ام تمام مى‌شود |
| خفتي | خفتي آدمه | **کم تحمل** | آدم کم تحملى است |
| خفيانگي | خۊ کارانأ خفيانگي کۊنه | **پنهانى** | کارهايش را مخفيانه انجام مى‌دهد |
| خۊ | هرکي خۊ ماشينˇ أمرأ بأيه | **خودش** | هرکس با ماشين خودش بيايد |
| خۊرانئن | کرأ زاکأ دوا خۊرانئن درم | **خوراندن** | دارم به بچه دارو مى‌خورانم |
| خۊريدي | شۊمانم چائي خۊريدي؟ | **مى‌خوريد** | شما هم چاى مى‌خوريد؟ |
| خۊس | نأمم چي ره ايمرۊ خۊس کۊنمه | **سرفه** | نمى‌دانم براى چه امروز سرفه مى‌کنم |
| خۊسانئن | مهين کرأ خۊ زاکأ خۊسانئن دره | **خواباندن** | مهين دارد بچه‌اش را مى‌خواباند |
| خۊسه | زأکˇ ره لالائي بيگي زۊتر خۊسه | **مى‌خوابد** | براى بچه لالايى بخوانى زودتر مى‌خوابد |
| خۊشانه | خۊشانه بامؤبيد | **به ميل خودشان** | به ميل خودشان آمده بودند |
| خۊشأ دأن | أيأ بيأ ترأ خۊشأ دم | **بوسيدن** | بيا اين جا تو را ببوسم |
| خۊشک | سلان همه خۊشکأ بؤستده | **خشک** | آبگيرها همه خشک شده‌اند |
| خۊفته بۊ | زأى اۊتاقˇ دۊرۊن خۊفته بۊ | **خوابيده بود** | بچه داخل اتاق خوابيده بود |
| خۊله | نأنم چي بۊشؤ مي گۊشˇ خۊله ميان | **سوراخ** | نمى‌دانم چه چيزى داخل سوراخ گوشم رفته است |
| خۊمه | حجحجي أمي هره سر خۊمه بنأ | **لانه پرندگان** | پرستو بالاى ايوان خانه ما لانه گذاشته است |
| خۊن ديمير | مي چکله أنگۊشت خۊن ديمير بؤبؤسته | **خون مرده** | انگشت کوچکم خون مرده شده است |
| خؤرم | علي خؤرم زأکه | **خوب** | على بچه خوبى است |
| خؤرنه | أنقد خؤرنه کۊني نشأ خۊفتن | **خروپف** | آن قدر خروپف مى‌کنى نمى‌توان خوابيد |
| خؤره | خؤره بامؤ | **خودش** | خودش آمد |
| خؤره خؤره | مي کيفˇ بند خؤره خؤره بؤرسفته | **خود به خود** | بند کيفم خود به خود پاره شد |
| خؤشگيل | أ گۊل چندر خؤشگيله | **زيبا** | اين گل چه قدر زيباست |
| دٚوٚد | کيتابأ دٚوٚد بيأ أيأ | **ببند** | کتاب را ببند بيا اين جا |
| دٚوٚستن | اۊن چيسه دوستن دري؟ | **بستن** | آن چيست دارى مى‌بندى؟ |
| دٚوٚل | هأى دٚوٚل دأئي | **طفره** | همه‌اش طفره مى‌رفت |
| دٚوارستم | ديرۊ شيمي کۊچه جا دٚوارستم | **عبور کردم** | ديروز از کوچه شما عبور کردم |
| دٚوارسته | دوارسته-يأ وا بدن | **گذشته** | گذشته را رها کن |
| دٚوسته در | ايرۊ أ دوسته دران وأبه | **درِ بسته** | يک روز اين درهاى بسته باز مى‌شود |
| داب | أن تازه دابه؟ | **روش** | اين روش جديد است؟ |
| دار ؤ ندار | أمي دار ؤ ندار هأنه | **دارايى** | دارايى ما همين است |
| داشتˇ دارائي | بعضي-يانˇ داشتˇ دارائي-يأ ايشماردن نشأ | **ثروت** | ثروت بعضى‌ها را نمى‌شود شمرد |
| داغۊله بازي | تۊ داغۊله بازي کۊدن دري | **جر زنى** | تو دارى جرزنى مى‌کنى |
| داميشک | داميشک ويشتر أمرأ سر زئي | **قبلن** | قبلن بيشتر به ما سر مى‌زدى |
| داوا | أ مضرتˇ زاکان هر رۊز کرأ داوا گيفتن درد | **دعوا** | اين بچه‌هاى شرور هر روز دارند دعوا مى‌کنند |
| دأريد | شيمي أمرأ کار دأريد | **دارند** | با شما کار دارند |
| دأشتيد | مي أمرأ کار دأشتيد؟ | **داشتند** | با من کار داشتند؟ |
| دأني | دأني تي برار کؤيأ ايسأ؟ | **اطلاع دارى** | اطلاع دارى برادرت کجا است؟ |
| دباختن | ايمرۊ بازي-يأ دباختيم | **باختن** | امروز بازى را باختيم |
| دتاوسته | ايمرۊ آفتاب کؤرأ دتاوسته أرأ بامؤئي؟ | **تابيده** | امروز آفتاب از کدام طرف تابيده اين طرف‌ها آمده‌اى؟ |
| دخشاردن | أمرأ دخشاردن دره ديفارأ | **فشار دادن** | دارد ما را به ديوار فشار مى‌دهد |
| درازˇ راشي | ايتأ درازˇ راشي-يأ دٚوارستيم | **جاده بلند** | از يک جاده بلند عبور کرديم |
| درازه | درازه بدن | **ادامه** | ادامه بده |
| دربند | کارأ دربند نۊبۊ | **علاقمند** | به کار علاقمند نبود |
| درجک | اۊ درجکأ وأکۊن | **پنجره** | آن پنجره را باز کن |
| درده | أمرأ درده دأن نوأ نتأني بۊگۊ نتأنم | **دق** | ما را دق نده اگر نمى‌توانى بگو نمى‌توانم |
| درزن | بۊشۊ اۊ درزنأ مه ره بأور | **سوزن** | برو آن سوزن را براى من بياور |
| دره | أ خۊمˇ مئن چي دره؟ | **هست** | داخل اين خم چه چيزى هست؟ |
| درياگۊش | بۊشؤبيم کاسپي دريا درياگۊش اۊچينيم | **صدف** | رفته بوديم درياى کاسپين صدف جمع کنيم |
| دس آمۊج | أ پيچأ دس آمۊجه | **دست آموز** | اين گربه دست‌آموز است |
| دس بازارأ گيفتن | أمرأ دس-بازارأ گيفتي؟ | **مسخره کردن** | ما را مسخره مى‌کنى؟ |
| دس پرأ گيفتن | أمرأ دس پرأ گيفتي؟ | **مسخره کردن** | ما را مسخره مى‌کنى؟ |
| دس فأرس | ميقراض مرأ دس-فأرس ني-يه | **در دسترس** | قيچى در دسترس من نيست |
| دس کشئن | پيچأ بيده نتأنه کؤترأ بيگيره دس بکشه | **بى‌خيال شدن** | گربه ديد نمى‌تواند کبوتر را بگيرد بى‌خيال شد |
| دسˇ تان | مي دسˇ تان مرأ خارش کۊنه | **کف دست** | کف دستم مى‌خارد |
| دسانئن | بجأ دسانئن درم پلا بنم | **خيساندن باقالى و بقولات** | دارم برنج را خيس مى‌کنم تا پلو بگذارم |
| دسنماز | مي مأر بۊشؤ دسنماز بيگيره | **وضو** | مادرم رفته وضو بگيرد |
| دشادن | زاکأ پۊتۊ دشان | **پوشاندن** | بچه را با پتو بپوشان |
| دفراز | ترأ دفراز پۊشتي-يأ | **تکيه بده** | به پشتى تکيه بده |
| دفراشته | خؤرأ دفراشته ديفارأ | **تکيه داد** | خودش را به ديوار تکيه داد |
| دقه | ئي دقه بئس | **دقيقه** | يک دقيقه صبر کن |
| دکش | مي پئر خأستي مرأ دکشأ ده | **سيلى** | پدرم مى‌خواست به من سيلى بزند |
| دکش | اۊ لافندأ دکش | **محکم کن** | آن طناب را محکم کن |
| دکفته | شب دکفته | **شده** | شب شده |
| دگرأ | چي ره دگرأ خۊري؟ | **تلوتلو خوردن** | براى چه تلوتلو مى‌خورى؟ |
| دللـه | آعۊزانأ بشکنه-ئي پۊستانأ ئي ور بنه دللـهˈ ئي ور | **مغز ميانى** | گردوها را شکستى پوست‌ها را يک طرف بگذار مغزها را يک طرف |
| دم بتۊ | جه اۊ وخته ترأ بشناختم دم بتۊ بي | **ساکت** | از آن زمانى که تو را شناختم ساکت بودى |
| دم بۊکۊده | هوا دم بۊکۊده | **شرجى** | هوا شرجى است |
| دمختن | گيل دمختن دري؟ | **لگد کردن** | دارى گل لگد مى‌کنى؟ |
| دمردن | هرسال دأني چن نفر کاسپي دريا ميان ديميريدي؟ | **غرق شدن** | هر سال مى‌دانى چند نفر داخل درياى کاسپين غرق مى‌شوند؟ |
| دمقأ کۊد | أمرأ دمقأ کۊد | **خيط کرد** | ما را خيط کرد |
| دنگ زئن | کي شيمي دنگأ بزه؟ | **زيرآب زدن** | چه کسى زيرآب شما را زده است؟ |
| دوا | مي دوائانأ بأور بۊخۊرم | **دارو** | داروهايم رابياور بخورم |
| دۊ ما بسر | دۊ ما بسر وا بشم تئران | **دو ماه در ميان** | دو ماه در ميان بايد به تهران بروم |
| دۊتأ | دۊتأ أشتالۊ مرأ فأدن | **دو عدد** | دو عدد هلو به من بده |
| دۊجا بۊگۊ | دۊجابۊگۊئي خؤرم کار ني-يه | **خبرچين** | خبرچينى کار خوبى نيست |
| دۊجۊل دۊجۊل | دۊجۊل دۊجۊل خوردن دره | **دو لپى** | دولپى دارد مى‌خورد |
| دۊچک | أ آشتالۊ خۊچک ني-يه دۊچکه | **چسبيده** | اين هلو هسته جدا نيست هسته‌اش چسبيده است |
| دۊچۊکان | أشانأ چسبˇ چۊ مرأ دۊچۊکان | **بچسبان** | اين‌ها را با چسب چوب بچسبان |
| دۊخادن | کي مرأ دۊخادن دره؟ | **صدا کردن** | چه کسى دارد من را صدا مى‌زند؟ |
| دۊرۊس | شۊمان دۊرۊس فرمائيدي | **درست** | شما درست مى‌فرماييد |
| دۊرۊسته | أنأ هأتؤ دۊرۊسته ببر أنˇ جأ سر بنه | **کامل** | اين را همين‌طور کامل ببر سر جايش بگذار |
| دۊرۊن | خۊ اۊتاقˇ دۊرۊن ايسأ | **داخل** | داخل اتاقش است |
| دۊکان | مأمدˇ أمرأ بۊشۊ دۊکان ايچي بيهين | **مغازه** | با محمد به مغازه برو چيزي بخر |
| دۊکتۊر | خأيم بشم دۊکتۊر | **دکتر** | مى‌خواهم به دکتر بروم |
| دۊکۊده | آسيه خۊ کافشينأ دۊکۊده؟ | **پوشيد** | آسيه کاپشن‌اش را پوشيد؟ |
| دۊکۊشان | اۊ لامپأ دۊکۊشان | **خاموش کن** | آن لامپ را خاموش کن |
| دۊکۊن | هوا سردأ کۊده بۊشۊ ايچي دۊکۊن | **بپوش** | هوا سرد شده است برو يک چيزى بپوش |
| دۊکۊن | ايپچه قاتؤق دۊکۊن ته ره | **بريز** | کمى خورش براى خودت بريز |
| دۊماغ | مي دۊماغ خارش کۊنه بۊگۊ مۊگۊيه | **بينى** | بينى‌ام مى‌خارد پشت سرم حرف مى‌زنند |
| دۊمبالسر | سأکۊته أمي دۊمبالسر أمؤن دره | **پشت سر** | توله سگ دارد پشت سر ما مى‌آيد |
| دۊمرتبه وأگردستم | مي گۊشي-يأ جا بنأبۊم | **دوباره** | گوشى‌ام را جا گذاشته بودم، دوباره برگشتم |
| پينير دۊنبۊ | پينير جا ميان | **نبود** | پنير داخل ظرف پنير نبود |
| دۊنيا | أ زاکان دۊنيايأ چأکۊنيدي | **جهان** | اين بچه‌ها جهان را مى‌سازند |
| دۊواره | دۊواره بۊگۊ | **دوباره** | دوباره بگو |
| دؤب اۊسادن | هنده أمه ره دؤب اۊسادن دره | **دور برداشتن** | باز هم دارد براى ما دور برمى‌دارد |
| دؤجين | ته ره دؤجين بۊکۊن | **انتخاب** | خودت انتخاب کن |
| دؤرˇ شر | اينفر کرأ دؤرˇ شرˇ جأ أمؤن دره | **دور دست** | يک نفر دارد از دور دست مى‌آيد |
| دؤرسفته | أمي زيبيلˇ تان دؤرسفته | **پاره شد** | کف زنبيل ما پاره شد |
| دؤککؤ | دؤککؤ بۊخۊردم | **تعجب** | تعجب کردم |
| دؤوانئن | صوب تا هسأ کرأ أمرأ دؤوانئن درد | **دوانيدن** | از صبح تا حالا دارند ما را مى‌دوانند |
| دؤوستن | کرأ دؤوستن درم | **دويدن** | دارم مى‌دوم |
| ديچين | کابينتأ ديچين | **مرتب کردن** | کابين را مرتب کن |
| ديفار | خأيم خانه دؤرأ ديفار بۊکۊنم | **ديوار** | مى‌خواهم اطراف خانه را ديوار بکشم |
| ديل | مي ديل ته ره تنگأ بؤسته | **دل** | دلم برايت تنگ شده است |
| ديلأ گيفتن | أ تۊنگ تي ديلأ بيگيفته؟ | **دوست داشتن** | اين دستبند را دوست دارى؟ |
| ديم | تي ديمأ بۊشؤر | **صورت** | صورتت را بشور |
| ديمه | بيخۊدي گبانأ ديمه بنه | **کنار** | حرف‌هاى بيهوده را کنار بگذار |
| ديميشته | نۊکۊنه پيچأ أمرأ ديميشته أنقد فک أوريم | **ادرار کرد** | نکند گربه به ما ادرار کرده است که اين‌قدر بد مى‌آوريم |
| دينه | نيما حيسابˇ دۊرۊن پۊل دينه | **نيست** | درون حساب نيما پول نيست |
| ديهه | تي نظر أمي تلفۊنأ آوجأ ديهه؟ | **مى‌دهد** | به نظرت جواب تلفن ما را مى‌دهد؟ |
| دئر | مي مٚدٚرسه دئرأ بؤ | **دير** | مدرسه‌ام دير شد |
| دئن | چي دئن دري؟ | **ديدن** | در حال ديدن چه هستى؟ |
| دئني | أ فئلم اۊنقدم دئني ني-يه | **ديدنى** | اين فيلم آن‌قدر هم ديدنى نيست |
| دئه | من دئه بازي نۊکۊنم | **ديگر** | من ديگر بازى نمى‌کنم |
| را أمؤن | أمي أمرأ را بيأ | **کنار آمدن** | با ما کنار بيا |
| را دکفيم | هسأ را دکفيم | **راه مى‌افتيم** | همين حالا راه مى‌افتيم |
| را شؤن | هأتؤ کرأ را شؤن ديبيم | **راه رفتن** | همين‌طور داشتيم راه مى‌رفتيم |
| رات | أنˇ مۊ راته | **صاف** | موى او صاف است |
| رادˇوار | رادٚوارانأ وأورس | **رهگذر** | از رهگذرها بپرس |
| راستأ کۊن | أ جابهˈنأ راستأکۊن بنه اۊرأ | **بلند کن** | اين جعبه‌ها را بلند کن بگذار آن طرف |
| راستأبۊ | راستأبۊ بيشيم | **بلند شو** | بلند شو برويم |
| راشي | أ راشي-يأ بۊشۊ | **مسير** | از اين مسير برو |
| رافا | تي رافا ايسام | **انتظار** | منتظر تو هستم |
| رج | أشانأ به رجأ کۊن | **رديف** | اين‌ها را رديف کن |
| رخشنأ گيفتن | أمرأ رخشنأ گيفتي؟ | **مسخره کردن** | ما را مسخره مى‌کنى؟ |
| رغايب | ايشمب رغايب-يه | **اولين شب جمعه ماه رجب** | امشب اولين شب جمعه ماه رجب است |
| ره | أمه ره چي بأوردي؟ | **براى** | براى ما چه آوردى؟ |
| رۊز | ايرۊز أيم ترأ دينم | **روز** | يک روز مى‌آیم تو را مى‌بينم |
| رئک | اۊ رئکأ بيده-ئي؟ | **پسر** | آن پسر را ديدى؟ |
| زاقۊت | أ خۊلي زاقۊته | **بسيار ترش** | اين گوجه سبز بسيار ترش است |
| زاکان | أمي زاکان دئه پيلهˈ بؤستيد | **بچه‌ها** | بچه‌هاى ما ديگر بزرگ شدند |
| زاما | تي زاما کؤيأ کار کۊنه؟ | **داماد** | داماد تو کجا کار مى‌کند؟ |
| زرخ | أ نارنگي زرخه | **تلخ** | اين نارنگى تلخ است |
| زرخ | مي پئر ديرۊ خأيلي زرخ بۊ | **عصباني** | پدرم ديروز خيلى عصبانى بود |
| زرخˇ خأنده | زرخˇ خأنده کۊنه | **خنده تلخ و خمشگينانه** | تلخ و خشمگينانه مى‌خندد |
| زرف | پئله-يأ به زرف بزه زيمين بشکنه | **محکم** | نعلبکى را محکم به زمين زد شکست |
| زن برار | تي زن برار أمي أمرأ أيه | **برادر زن** | برادر زنت با ما مى‌آيد |
| زنأى | اۊن ايتأ پلفˇ زنأکه | **زن** | او يک زن چاق است |
| زنخازي | مي برارˇ ره بۊشؤئيم زنخازي | **خواستگارى** | براى برادرم به خواستگارى رفتيم |
| زهار | ايوار ايوار نوأ تام زئن وا زهار کۊدن | **فرياد** | گهگاه نبايد ساکت بود بايد فرياد زد |
| زواله خاب | أسأ زواله خابˇ مؤقه-يه | **خواب بعدازظهر تابستان** | اکنون وقت خواب بعدازظهر تابستان است |
| زوان | گيلکي زوانه نأ لاجه | **زبان** | گيلکى زبان است نه لهجه |
| زۊد | من صؤبان زۊد شم کارˇ سر | **زود** | من صبح‌ها زود به سر کار مى‌روم |
| زۊر کۊدن | مرأ زۊر کۊنه أنأ پۊل فأدم | **مجبور کردن** | من را مجبور مى‌کند به او پول بدهم |
| زيويستن | همه زيويستنأ دۊس دأريدي | **زندگى کردن** | همه زندگى کردن را دوست دارند |
| زيويش | أمي زيويش باخي زيويشˇ مرأ تؤفير دأره | **زندگى** | زندگى ما با زندگى بقيه متفاوت است |
| زئن | زاکأنأ نوأسي زئن | **زدن** | بچه‌ها را نبايد زد |
| سٚبٚج | ترأ سٚبٚجأ کۊده؟ | **شپش** | ترأ شپش کرده است؟ |
| سٚودا | خليل بۊشؤ بازار سٚودا بۊکۊنه | **معامله** | خليل به بازار رفت تا معامله کند |
| ساق | ايشالا ساق بيبي | **سلامت** | انشاالله سلامت باشى |
| سال | ئي سال دئه مي درز تۊمانأ به | **سال** | يک سال ديگر درسم تمام مى‌شود |
| سامان | کؤ سامان شؤن دريم؟ | **جا** | کجا مى‌رويم؟ |
| سامان کۊدن | ايجيگايأ سامان بۊکۊن بيشيم | **نشان کردن** | يک جا را نشان کن تا برويم |
| سانچؤ زئن | سانچؤ زئن دريم | **از سرما لرزيدن** | داريم از سرما به خود مى‌لرزيم |
| ساوستن | اۊ نمکيارأ بأور خأيم درار بساوم | **سائيدن** | آن نمکيار را بياور مى‌خواهم نمک سبز بسابم |
| سخت | همه-تا کاران سخته | **دشوار** | تمام کارها دشوار است |
| سختي أمؤن | مرأ سختي أيه بشم بيرۊن | **تنبلى** | تنبلى‌ام مى‌شود بيرون بروم |
| سر | کٚتٚل صارا نهأ | **روى** | چارپايه کوچک داخل حياط خانه است |
| سر | تۊ کي سر ايسي؟ | **طرف** | تو طرف چه کسى هستى؟ |
| سرˇ جير | أ بالشأ بنه تي سرˇ جير | **زير سر** | اين بالش را زير سرت بگذار |
| سرˇ کؤره | مي سرˇ کؤره مرأ در کۊنه | **شقيقه** | شقيقه‌ام درد مى‌کند |
| سرˇ کؤره گيفتن | أمي سرˇ کؤرهˈ بيگيفتد | **از کسى ياد کردن** | از ما ياد کردند |
| سراکۊنأ | کيتابأ سراکۊنأ بيگيفتي | **برعکس** | کتاب را برعکس گرفتى |
| سرأ دأن | اۊ پيچأ زاکأ سرأدن | **رها کردن** | آن بچه گربه را رها کن |
| سربس | تي سربسأ بۊگۊ | **منبع** | منبع‌ات را بگو |
| سربسر | مرأ سربسر نهأن نوأ | **آزار و اذيت** | من را اذيت نکن |
| سربسر | هۊتؤ سربسر بنه | **روى هم** | همان‌طور روى هم بگذار |
| سرجاکش | بۊشؤ سرجاکش بينيشته | **صدر مجلس** | رفت در صدر مجلس نشست |
| سردˇ هوا | من سردˇ هوايأ دۊس دأرم | **هواى سرد** | من هواى سرد را دوست دارم |
| سردأ کۊدن | مرأ سردأ کۊده | **احساس سرما کردن** | احساس سرما مى‌کنم |
| سرسۊم | سرسۊم کي بکفتي بزين ترأ حالي-يه | **با سر به زمين خوردن** | با سر که به زمين خوردى بعد متوجه مى‌شوى |
| سرفۊکؤ | هأى أمرأ سرفۊکؤ زنه | **سرکوفت** | همه‌اش به ما سرکوفت مى‌زند |
| سس | تي پلا چي ره سسه؟ | **بى‌نمک** | براى چه پلوى تو بى‌نمک است؟ |
| سفيان | سفيان بۊکۊدم | **ترس بسيار** | بسيار ترسيدم |
| سلامال | مي سلاماله | **هم سن** | هم سن من است |
| سه لنگه | اۊ سه لنگه-يأ بأور | **سه پايه** | آن سه پايه را بياور |
| سۊ | مي چۊم دئه سۊ نۊکۊنه | **روشنايى** | چشمم ديگر روشنايى ندارد |
| سۊبۊک | أ کفش چندر سۊبۊکه | **سبک** | اين کفش چه قدر سبک است |
| سۊرخ | أ سۊرخˇ پرهنأ دۊکۊن | **قرمز** | اين پيراهن قرمز را بپوش |
| سۊستي | سۊستي کۊدن نوأ | **تنبلى** | تنبلى نکن |
| سۊک | سردي-يأ سۊک بني کفه | **مستقيم** | نردبان را مستقيم بگذارى مى‌افتد |
| سۊماپالان | کابينتˇ جأ سۊماپالانأ مرأ فأدن | **آبکش** | از داخل کابينت آبکش را به من بده |
| سيفيد | اۊ سيفيدˇ کفشأ خأيم | **سفيد** | آن کفش سفيد را مى‌خواهم |
| سيوا | أشانأ سيوا بنه | **جدا** | اين‌ها را جدا بگذار |
| شأ | چي شأ کۊدن؟ | **مى‌شود** | چه مى‌شود کرد؟ |
| شکمدار | شکمدارˇ زناکانأ مأنه | **حامله** | مانند زن‌هاى حامله است |
| شل شلکأ | چي ره شل شلکأ را شي؟ | **لنگان لنگان** | براى چه لنگان لنگان راه مى‌روى؟ |
| شلار دأن | خۊ گبأ هأى شلار دأئي | **کش دادن** | همه‌اش حرف‌اش را کش مى‌داد |
| شلله | أمي پلا شلله بؤبؤ | **خمير شدن پلو** | پلوى ما خمير شد |
| شم | من أمينˇ أمرأ شم | **مى‌روم** | من با امين مى‌روم |
| شه | تي پئر أکه شه؟ | **مى‌رود** | پدرت چه وقت مى‌رود؟ |
| شواله | آتش شواله کشه | **شعله** | آتش شعله مى‌کشد |
| شۊرۊم | شۊرۊم بيگيفته | **مه** | مه گرفته است |
| شۊماره | سيرۊس قايقرانˇ شۊماره 9 بۊ | **شماره** | شماره سيروس قايقران 9 بود |
| شۊمان | شۊمان بيشيد | **شما** | شما برويد |
| شؤن | شؤنˇ مؤقه مرأ دۊخان | **رفتن** | هنگام رفتن صدايم کن |
| شؤن أمؤن | أمي شؤن أمؤن خۊ جأ سر مأنه | **رفت و آمد** | رفت و آمد ما برقرار مى‌ماند |
| شؤن درم | من شؤن درم | **دارم مى‌روم** | من دارم مى‌روم |
| شؤنˇ پسي | زارا أمي شؤنˇ پسي بامؤ | **بعد از رفتن** | زهرا بعد از رفتن ما آمد |
| شى | أمرأ شى بزه | **عرق** | عرق کرديم |
| شي | تۊنم شي؟ | **مى‌روى** | تو هم مى‌روى؟ |
| شيب | شيب بزن | **سوت** | سوت بزن |
| شيش | أمان شيش نفر بيم | **شش** | ما شش نفر بوديم |
| شيم | أمان فردأ شيم | **مى‌رويم** | ما فردا مى‌رويم |
| شيمي شين | أ کفش شيمي شينه؟ | **مال شما** | اين کفش مال شماست؟ |
| صفه | مي اينستا صفه-يأ دأري؟ | **صفحه** | صفحه اينستاگرام من را دارى؟ |
| عار ؤ مۊر | أنˇ عار ؤ مۊر بشکفته | **غرور** | غرورش شکست |
| عارنامۊس | أمي أمرأ عارنامۊسي دأره | **رودربايستى** | با ما رودربايستى دارد |
| عأيدبيني | ايمسال کؤرؤنا وأسي عأيدبيني نأريم | **عيد ديدنى** | امسال به خاطر کرونا عيد ديدنى نداريم |
| عأينک | مي عأينکأ نيده-ئي؟ | **عينک** | عينک من را نديدى؟ |
| عسکي | کي عسکي بزه؟ | **عطسه** | چه کسى عطسه کرد؟ |
| عمجان | ديرۊ بۊشؤم مي عمجانˇ خانه | **عمه** | ديروز به خانه عمه‌ام رفتم |
| عنقص | أنˇ کار عنقص ني-يه | **از روى عمد** | کارش از روى عمد نيست |
| عوض | أن همه پۊل فأدأئي اۊنˇ عوض چي فأگيفتي؟ | **به جاى** | اين همه پول دادى به جاى آن چه گرفتى؟ |
| عوض دکش | أمي پرهنانأ عوض دکش بۊکۊديم | **معاوضه** | پيراهن‌هايمان را معاوضه کرديم |
| عوضأ کۊدن | کؤيأ تأنيم جغله کؤنهˈ عوضأ کۊنيم؟ | **عوض کردن** | کجا مى‌توانيم پوشک بچه را عوض کنيم؟ |
| عيلاج | حسودي-يأ هيچ عيلاج ني-يه | **مداوا** | حسادت اصلن مداوا ندارد |
| عيلاوهˈ کۊن | ايتأ دئه عيلاوهˈ کۊن | **اضافه کن** | يکى ديگر اضافه کن |
| فاداشتن | خۊ زاکأ فادشتن دره | **سرپا گرفتن کودک** | دارد بچه‌اش را سرپا مى‌گيرد |
| فارسانئن | بؤشؤ مأمدأ فارسانه | **رساندن** | رفت محمد را برساند |
| فاکشئن | بيأ أ ميزأ فأکشيم ببريم اۊرأ | **کشيدن** | بيا اين ميز را بکشيم ببريم آن طرف |
| فأدأ | ترأ چي فأدأ؟ | **داد** | به تو چه داد؟ |
| فأدأبۊ | رجب خۊ سامأ ديرۊ فأدأ بۊ | **داده بود** | رجب ديروز سهم‌اش را داده بود |
| فأدأم | مي قسطأ ديرۊ فأدأم | **دادم** | قسطم را ديروز دادم |
| فأرسئن | شانس بأوردم ماسۊ مرأ فأرسه | **کمک کردن** | شانس آوردم ماسو به کمک من آمد |
| فأکش | أ لافندأ فأکش | **بکش** | اين طناب را بکش |
| فأکش | دئه مي کله فأکش نأره | **کشش** | ذهنم ديگر کشش ندارد |
| فأکش دأن | من گم وا بدن هأى فأکش دأن دره | **ادامه دادن** | من مى‌گويم بس کن همه‌اش دارد ادامه مى‌دهد |
| فأمستن | أ مؤضۊ فأمستن أنقد سخته؟ | **فهميدن** | فهميدن اين موضوع اين‌قدر سخت است؟ |
| فأنچۊمسته | هرچي بۊگؤفتم فأنچۊمسته ميزˇ سرأ بيگيره | **خم نشد** | هر چه قدر گفتم خم نشد سر ميز را بگيرد |
| فأندأ | دۊتا نان مرأ ويشتر فأندأ | **نداد** | دو عدد نان بيشتر به من نداد |
| فأندأبي | مرأ هيچي فأندأبي | **نداده بودى** | به من هيچ چيز نداده بودى |
| فأندأم | ترأ اس ام اس فأندأم؟ | **ندادم** | به تو اس ام اس ندادم؟ |
| فأندر | مرأ فأندر | **نگاه کن** | به من نگاه کن |
| فأندرستن دره | اۊ رئک کرأ أمرأ فأندرستن دره | **دارد نگاه مى‌کند** | آن پسر دارد ما را نگاه مى‌کند |
| فأندم | من ترأ اس ام اس فأندم | **نمى‌دهم** | من به تو اس ام اس نمى‌دهم |
| فچمسته | هأتؤ فچمسته بئس | **دولا** | همين‌طور دولا بايست |
| فرخ کۊدن | أن اۊنˇ مرأ فرخ کۊنه | **تفاوت** | اين با آن تفاوت دارد |
| فسک | مي فسکأ بۊرۊز ندي | **راز** | راز من را فاش نکنى |
| فک | فک بأورده | **بدبيارى** | بدبيارى آورد |
| فگير | بۊشۊ نقي ورجأ هرچي ترأ فأدأ فگير بأور | **بگير** | برو نزد نقى هرچه به تو داد بگير بياور |
| فگيفتم | ايمرۊ حۊقۊق فگيفتم | **گرفتم** | امروز حقوق گرفتم |
| فگيفته | تي خاخۊر خۊ مدرکأ فگيفته؟ | **گرفته** | خواهرت مدرک‌اش را گرفت؟ |
| فلگانئن | سفره نانأ فلگان | **تکاندن** | نان داخل سفره را بتکان |
| فلنگه | تي پا چي ره فلنگه؟ | **مى‌لنگد** | پايت براى چه مى‌لنگد؟ |
| فۊ | فۊ بزن سردأ به بزين بۊخۊر | **فوت** | فوت کن سرد شود بعد بخور |
| فۊتۊرکسته | شال أمي کرکانأ فۊتۊرکسته | **حمله کرد** | شغال به مرغ‌هاى ما حمله کرد |
| فۊچئن | تي چۊمانأ فۊچين بۊخۊس | **چشم بستن** | چشم‌هايت را ببند بخواب |
| فۊداشتن | کي بۊ فۊداشته؟ | **شليک کردن** | چه کسى بود شليک کرد؟ |
| فۊرانئن | أنˇ کاران همهˈ فۊرانه | **دور کردن** | کارهاى او همه را دور مى‌کند |
| فۊکۊدن | شيرأ فۊکۊده فرشˇ سر | **ريختن** | شير را روى فرش ريخت |
| فۊکۊدن دري | چي ره أرسۊ فۊکۊدن دري؟ | **دارى مى‌ريزى** | براى چه دارى اشک مى‌ريزى؟ |
| فۊکۊن | ايپچه آب فۊکۊن مي دسˇ سر | **بريز** | کمى آب روى دستم بريز |
| فۊکۊن فيشان | أيأ هميشک فۊکۊن فيشانه | **ريخت و پاش** | اين‌جا هميشه ريخت و پاش است |
| فۊگۊردسته | فۊگۊردسته خۊفته | **روى شکم خوابيدن** | روى شکم خوابيده است |
| فۊگۊردسته | أشانˇ خانه ديفار فۊگۊردسته | **واژگون شد** | ديوار خانه آن ها ريخته است |
| فؤقا | أ آهينأ فؤقا گيلˇ دۊرۊن | **فرو کن** | اين آهن را در گل فرو کن |
| فيت دأن | کرأ أمرأ فيت دأن دره | **تحريک کردن** | دارد ما را تحريک مى‌کند |
| فيچال | فيچال أنˇ آبأ بيگير | **بچلان** | بچلان آبش را بگير |
| فيشادني | أشان فيشادني-ئيد | **دور ريختنى** | اين‌ها دور ريختنى هستند |
| فيشان | هر چي-يأ دئه نخأئي فيشان | **دور بريز** | هر چيز را ديگر احتياج ندارى دور بريز |
| فيللي | فيللي تاودن خيابانˇ دۊرۊن خؤرم کار ني-يه | **آب دهان** | در خيابان آب دهان انداختن کار خوبى نيست |
| فينگي | چي ره فينگي-يانˇ مأنستن گب زني؟ | **تو دماغى** | براى چه مانند تو دماغى‌ها حرف مى‌زنى؟ |
| فيوه | پئيز کي به دارانˇ ولگ فيوه | **مى‌ريزد** | پاييز که مى‌شود برگ درخت‌ها مى‌ريزد |
| قٚزٚنج | ايپچه پۊل قزنج بۊکۊدم | **پس انداز** | کمى پول پس انداز کردم |
| قاتؤق | ايپچه قاتؤق دۊکۊن | **خورش** | کمى خورش بريز |
| قار | مي أمرأ قاره | **قهر** | با من قهر است |
| قاقأ بؤستن | خبرأ کي بيشتاوستيم قاقأ بؤستيم | **گيج شدن** | خبر را که شنيديم گيج ديم |
| قاينا | بيلاخره بتأنستم اۊنأ قاينا بۊکۊنم | **متقاعد** | بيلاخره توانستم آن را متقاعد کنم |
| قۊشمه مۊ | بۊشۊ تي قۊشمه مۊيأ چأکۊن | **آشفته مو** | برو موهاى آشفته‌ات را مرتب کن |
| قؤوت | أنˇ دسأ قؤوت دينه | **توان** | دستش توان ندارد |
| قيش | مي قيشأ نيده-ئي؟ | **کمربند** | کمربندم را نديدى؟ |
| کاباسي | کاباسي بأورديم | **بدبيارى** | بد آورديم |
| کار کۊدن | بجارکار کۊدأن دره | **کار کردن** | در شاليزار کار مى‌کند |
| کاسه | ايتأ کاسه پلا مه ره دۊکۊن | **بشقاب** | يک بشقاب پلو براى من بريز |
| کال | أ به کال ايسه | **نارس** | اين به نارس است |
| کرأ | کرأ شؤن درم | **در حال** | در حال رفتن هستم |
| کردˇکار | تي کردˇ کارأ چأکۊن | **رفتار** | رفتارت را درست کن |
| کش | اۊن کيسه اۊ کش نيشته | **گوشه** | آن کيست آن گوشه نشسته است |
| کشک | دۊمرتبه کشکأ بؤستي؟ | **لوس** | دوباره لوس شدى؟ |
| کشه | بيأ مي کشه | **آغوش** | بيا در آغوش من |
| کشئن | چي بکشه-ئي؟ | **رسم کردن** | چه چيزى رسم کردى؟ |
| کشئن | أشانأ بکشه-ئي چقد أيه؟ | **وزن کردن** | اين‌ها را وزن کردى چه قدر وزنشان است؟ |
| کفته | تي ميداد زيمينˇ سر کفته | **افتاده است** | مداد تو روى زمين افتاده است |
| کل | بۊشۊ تي کلˇ سرأ چاره بۊکۊن | **کچل** | برو براى سر کچل‌ات فکرى بکن |
| کۊجدانه | مي کۊجدانه برارأ نيده-ئي؟ | **کوچک** | برادر کوچک من را نديده‌اى؟ |
| کۊدن | هوا سردأ کۊده | **شدن** | هوا سرد شده است |
| کۊدن | چي کۊدن دري؟ | **انجام دادن** | دارى چه کارى انجام مى‌دهى؟ |
| کۊديد | سکان پيچائانˇ ره لاب کۊديد | **مى‌کردند** | سگ‌ها به خاطر گربه‌ها پارس مى‌کردند |
| کۊرشأ بؤستن | أمي غذا کۊرشأ بؤ | **جزغاله شدن** | غذاى‌مان جزغاله شد |
| کۊشتن | پۊتارانˇ کۊشتن خؤرم کار ني-يه | **کشتن** | کشتن مورچه‌ها کار خوبى نيست |
| کۊکلا | کۊکلا ديچئن دره | **توطئه** | دارد توطئه مى‌کند |
| کۊلک | کاموا کۊلکأ بؤسته | **درهم** | کاموا درهم شده است |
| کۊمک کۊدن | تأنيد مرأ کۊمک بۊکۊنيد؟ | **کمک کردن** | مى‌توانيد به من کمک کنيد؟ |
| کۊناکۊنا وأگردستيم | کۊچه دوسته بۊ | **عقب عقب برگشتيم** | کوچه بسته بود |
| کۊنه | مي برار مي کارانأ کۊنه | **انجام مى‌دهد** | برادرم کارهايم را انجام مى‌دهد |
| کۊنه | أ دارأ وا کۊنه جأ کأندن | **ريشه** | اين درخت را بايد از ريشه درآورد |
| کۊنه مۊنه | کۊنه مۊنه کۊدن نوأ | **ترديد** | ترديد نکن |
| کۊني | تۊ مي کارانأ کۊني؟ | **انجام مى‌دهى** | تو کارهاى من را انجام مى‌دهى؟ |
| کؤر | اۊ کؤرأ فأندر | **دختر** | آن دختر را نگاه کن |
| کؤرأ | کؤرأ بيشيم؟ | **کدام طرف** | کدام طرف برويم؟ |
| کؤل | أ چاقۊ کؤله | **کند** | اين چاقو کند است |
| کۊنأ خأئي؟ | أن يا اۊن | **کدام را** | اين يا آن، کدام را مى‌خواهى؟ |
| کؤيأ | مي شارژر کؤيأ نهأ؟ | **کجا** | شارژر من کجا است؟ |
| کؤيأن | اۊشانأ کؤيأن بيده-ئي؟ | **کجاها** | آن‌ها را کجاها ديده‌اى؟ |
| کؤيتأ | کؤيتأ دسکش تي شين ايسه؟ | **کدام يک** | کدام دستکش مال تو است؟ |
| کؤيدانه | کؤيدانه-يأ گي؟ | **کدام يک** | کدام يک را مى‌گويى؟ |
| کي | کي تأنه مي أمرأ بأيه؟ | **چه کسى** | چه کسى مى‌تواند با من بيايد؟ |
| کي | من کي بامؤم | **که** | من که آمدم |
| کي شين | أ ماتؤر کي شين ايسه؟ | **مال چه کسى** | اين موتور مال چه کسى است؟ |
| کيتاب | أ کيتاب مي شين ايسه | **کتاب** | اين کتاب مال من است |
| کيس | اۊطي-يأ مرأ فأدن مي رختان کيس بۊخۊرده | **چروک لباس** | اطو را به من بده لباس‌هايم چروک شده است |
| کئخۊدامردي | تي کئخۊدامردي ته ره بدر خۊره | **داورى** | داورى‌ات به درد خودت مى‌خورد |
| کئن کئن | کئن کئن دأشتي أکه أئي | **اين پا آن پا کردن** | اين پا آن پا مى‌کرد که چه زمان مى‌آيى |
| گٚل | ميرزاکۊچي خان ايتأ پيله گٚل بۊ | **شخصيت** | ميرزاکوچک خان يک شخصيت بزرگ بود |
| گٚلأ خأندن | تۊ أنأ بۊگۊ تي گلأ خأنه | **حرف شنوى داشتن** | تو بهش بگو از تو حرف شنوى دارد |
| گاچ | تي پا گاچ ايسه مگه؟ | **پاى ناراست** | مگر پاى تو ناراست است؟ |
| گاز | مي گاز مرأ در کۊدي بکأندم | **دندان** | دندانم درد مى‌کرد آن‌را کندم |
| گاز | مي گاز مرأ در کۊنه | **دندان** | دندانم درد مى‌کند |
| گاز ايشکره | ديشب خۊفته-بي گاز ايشکره کۊدي | **ساييدن دندان‌ها به هم** | ديشب در خواب دندان‌هايت را به هم مى‌ساييدى |
| گاگلف | گاگلف أرأ دٚوار کۊنم | **اغلب اوقات** | اغلب اوقات از اين طرف عبور مى‌کنم |
| گب | مي أمرأ گب بزن | **صحبت** | با من صحبت کن |
| گب بسرأ کۊدن | هرچي وأورسي ترأ گب بسرأ کۊنه | **حرف را عوض کردن** | هر چه بپرسى حرف را عوض مى‌کند |
| گب خبربر | گب خبربرˇ أمرأ نوأسي گب زئن | **خبرچين** | با خبرچين نبايد حرف زد |
| گب گبˇ سر | گب گبˇ سر بأورده | **حرف تو حرف** | حرف تو حرف آورد |
| گرا دأن | گرا دن بأيه | **سُراندن** | سر بده بيايد |
| أيأ بيأ بينم | يه گراپئت | **بيا اين‌جا ببينم** | آهاى کج و کوله |
| گردستن | أول أمرأ بگردستيد | **بازرسى** | ابتدا ما را بازرسى کردند |
| گردستن | هرأ گردستن ديبيم | **قدم زدن** | همين اطراف قدم مى‌زديم |
| گردن پسه | مي گردن پسه-يأ جۊش بزه | **پشت گردن** | پشت گردنم جوش زده است |
| گرگر | زاکانˇ گرگر ونأشته بۊخۊسم | **سر و صدا** | سر و صداى بچه‌ها اجازه نداد بخوابم |
| گرمش | گرمش أمؤن دره | **باد گرم** | دارد باد گرم مى‌آيد |
| گلاس | درجکأ گلاس بۊم | **خيره** | به پنجره خيره بودم |
| گلف | گلف بينيشينيد | **با فاصله** | با فاصله بنشينيد |
| گنستن | آغۊز بگنسته مي سرأ | **برخورد کردن** | گردو به سرم برخورد کرد |
| گه | خؤره گه | **مى‌گويد** | براى خودش مى‌گويد |
| گۊد | مي مردˇ گۊدان ديرۊ بامؤبيد أمي خانه | **خانواده** | ديروز خانواده شوهرم به خانه ما آمده بودند |
| گۊده | خۊ رختانأ گۊده بۊکۊده بنأ اۊتاقˇ دۊرۊن | **قلمبه** | لباس‌هايش را قلمبه کرد گذاشت داخل اتاق |
| گۊرتک | گۊرتک بزه | **رعد و برق** | رعد و برق زد |
| گۊزارش | ايمشب وا مي گۊزارشأ تۊمانأ کۊنم | **گزارش** | امشب بايد گزارشم را تمام کنم |
| گۊشˇ کۊن | مي گۊشˇ کۊن بۊگؤفته | **دم گوش** | دم گوشم گفت |
| گۊلاز | أمي گۊلاز أنˇ کي گيلکيم | **افتخار** | افتخار ما اين است که گيلک هستيم |
| گۊلي | چازگي بۊکۊدم مي گۊلي در کۊنه | **گلو** | سرماخوردم گلويم درد مى‌کند |
| گۊمگۊمه | مي گۊشˇ کۊن گۊمگۊمه کۊدي | **پچ پچ** | دم گوشم پچ‌پچ مى‌کرد |
| گؤرخانه | ايمرۊ گؤرخانه وارش بۊ | **آسمان قلنبه** | امروز باران با آسمان قلنبه بود |
| گؤفتن | چي گؤفتن دري؟ | **گفتن** | دارى چه مى‌گويى؟ |
| گيجگا | لپپه بۊخۊرده مي گيجگايأ | **شقيقه** | توپ به شقيقه‌ام خورد |
| گيرينجي | گيرينجي مۊ مرأ خۊش أيه | **موى فرفرى** | از موى فرفرى خوشم مى‌آيد |
| گيل | أمي کفشان همه گيل بؤبؤسته | **گل** | تمام کفش‌هايمان گلى شد |
| لا | أ کاغذأ بنه تي دفترˇ لا | **بين دو چيز** | اين کاغذ را ميان دفترت بگذار |
| لا | هرچي زأمت بکشه-بيمأ لا بۊکۊد | **تباه** | تمام زحمت‌هاى ما را تباه کرد |
| لاخه | ئي لاخه بيجير ئي لاخه بۊجؤر | **لنگه** | يک لنگه پايين يک لنگه بالا (کنايه از شلخته بودن) |
| لار | أ تۊرف لاره | **پوک** | اين ترب پوک است |
| لاف | أمي گردˇ کلهˈ لاف دکفته | **به هم خوردن** | دورهمى ما به‌هم خورد |
| لبله گيفتن | خۊ زأکˇ لبلهˈ گيفتن دره | **پشتيبانى کردن** | دارد پشتيبانى بچه‌اش را مى‌کند |
| لچه | چیچینی دارˇ لچه نیشته | **نوک** | گنجشک نوک درخت نشسته است |
| لس | غذا خۊردنˇ پسي آدم لسأ به | **شل و وارفته** | آدم بعد از غذا خوردن شل مى‌شود |
| لۊچ | لۊچ ايسي مگه؟ | **چپ چشم** | مگر چشم‌ات چپ است؟ |
| لۊچان | أمرأ لۊچان زنه | **پشت چشم نازک کردن** | براى ما پشت چشم نازم مى‌کند |
| لؤجنک | بۊشۊ لؤجنکأ دود پيچأ نأيه | **دريچه پشت‌بام** | برو دريچه پشت‌بام را ببند گربه داخل نيايد |
| لؤفت | تي پا سر بئس هي کسˇ لؤفتأ کشئن نوأ | **منت** | روى پاى خودت بايست منت کسى را نکش |
| ما | ايتأ ما بدن | **بوسه** | يک بوسه بده |
| ما | أ ما وا بشم مۊسافرت | **ماه** | اين ماه بايد به مسافرت بروم |
| ماتؤر | مي ماتؤر خرابأ بؤسته | **موتور** | موتورم خراب شده است |
| ماچي | ايتأ ماچي مرأ ديهي؟ | **بوسه** | يک بوسه به من مى‌دهى؟ |
| ماز | اۊ مازأ مرأ وأسينم مي کفشأ | **واکس** | آن واکس را بده به کفش‌ام بمالم |
| ماسکأ | ماسکأ بازي-يأ تۊمانأ کۊن | **مسخره** | مسخره‌بازى را تمام کم |
| ماشل | مي مأرˇ أمرأ شؤن دريم مي ماشلˇ خانه | **خاله** | با مادرم به خانه خاله‌ام مى‌رويم |
| ماشه | اۊ ماشه-يأ مرأ فأدن | **انبر آهنى** | آن انبر آهنى را به من بده |
| ماقؤل | ماقۊل بامؤئي | **چه خوب** | چه خوب شد آمدى |
| مالا | مي پئر مالايه | **ماهى‌گير** | پدرم ماهى‌گير است |
| ماندگي | بدأ ايپچه ماندگي بيگيرم | **خستگى** | اجازه بده کمى خستگى در کنم |
| مأر | مي مأر پئنجا سال دأره | **مادر** | مادر من پنجاه سال دارد |
| مأرˇ مرد | بعضي-تأ زأکان مأرˇ مرد دأريدي | **ناپدرى** | بعضى از بچه‌ها ناپدرى دارند |
| مأنستن | خۊ پئرˇ مأنستن گب زنه | **مانند** | مانند پدرش صحبت مى‌کند |
| مأنه | خۊ مارأ مأنه | **شبيه است** | شبيه مادرش است |
| مته | مته نهأن نوأ | **مزاحم** | مزاحم نشو |
| مچد | مچد شؤن دري؟ | **مسجد** | به مسجد مى‌روى؟ |
| مراغ | آدمأ مراغأ گيره | **چندش** | آدم چندش‌اش مى‌شود |
| مرأ | مرأ بۊگۊ چي خأئي؟ | **به من** | به من بگو چه مى‌خواهى؟ |
| مرأ نوأ | دئه مرأ نوأ | **ميل ندارم** | ديگر ميل ندارم |
| مرجانه | أ کارتانأ مرجانه فگيفتم | **رايگان** | اين کارت‌ها را رايگان گرفتم |
| مردˇ برار | مي مردˇ برارˇ خانه هأ کۊچه دۊرۊنه | **برادر شوهر** | خانه برادر شوهرم در همين کوچه است |
| مردˇ برار زن | تي مردˇ برار زنأ بيدئم | **زن برادر شوهر** | زن برادر شوهرت را ديدم |
| مردˇ خاخۊر | مي مردˇ خاخۊر بۊشؤ خارج | **خواهر شوهر** | خواهر شوهرم به خارج رفته است |
| مردأى | أ مردأى ديرۊزم بامؤبۊ | **مرد** | اين مرد ديروز هم آمده بود |
| مردۊم | مردۊم همه-دانه به پا ايسابيد | **مردم** | همه مردم ايستاده بودند |
| مستقيم | هأتؤ راس بۊشۊ | **راس** | همين طور مستقيم برو |
| مضرت | أنقد کي مضرتي تي جان همه جيجايه | **شرور** | آن‌قدر که شرور هستى تمام بدن‌ات زخمى است |
| مک | مي سرأ مکأ کۊده | **شوره سر** | سرم شوره زده است |
| ملاقه نزنه | ترأ ملاقه نزنه | **اعتنا نمى‌کند** | به تو اعتنا نمى‌کند |
| من | من بۊشؤم | **من** | من رفتم |
| منم | منم أيم | **من هم** | من هم مي‌آيم |
| مه ره | أ کفشأ مه ره بيهئم | **براى خودم** | اين کفش را براى خودم خريدم |
| مۊراقب | ترأ مۊراقب بۊبۊ | **مواظب** | مواظب خودت باش |
| مۊران | آهين مۊران بزه | **زنگ آهن** | آهن زنگ زده است |
| مۊس | مۊس بۊکۊده | **کپک** | کپک زده است |
| مي | مي مأر أمؤن دره | **من** | مادرم دارد مى‌آيد |
| مي شين | أ دفتر مي شينه | **مال من** | اين دفتر مال من است |
| ميان | أ گب أمي ميان بمانه | **بين** | اين حرف بين خودمان باشد |
| ناجه | ناجه دأرم ايمرۊ بازي-يأ ببريم | **اميد** | اميدوارم امروز برنده بازى باشيم |
| ناخۊن | مي پا ناخۊن بشکفته | **ناخن** | ناخن پايم شکست |
| ناسۊس | بۊشۊ ناسۊسأ بأور مي چرخأ باد بزنم | **تلمبه** | برو تلمبه را بياور دوچرخه‌ام را باد بزنم |
| ناف دکفتن | مي ناف دکفته | **شوکه شدن** | شوکه شدم |
| ناقلن | ناقلن تۊ أمي أمرأ بيأ | **لااقل** | لااقل تو با ما بيا |
| ناکس | ناکسˇ پۊشتين بؤستن نوأ | **نامرد** | از نامرد حمايت نکن |
| نأرم | تي شۊمارهˈ نأرم | **ندارم** | شماره‌ات را ندارم |
| نأره | کؤنترؤل باتري نأره | **ندارد** | کنترل باترى ندارد |
| نأمؤن | نأمؤن دري؟ | **نيامدن** | در حال آمدن نيستى؟ |
| نأنسته-بؤ | نأنسته-بؤ أ کارأ بۊکۊده | **ناآگاهانه** | ناآگاهانه اين کار را کرد |
| نأنستيم | أمان نأنستيم شۊمانم أمؤن دريد | **نمى‌دانستم** | ما نمى‌دانستيم شما هم داريد مى‌آييد |
| نأوردم | ته ره هيچي نأوردم | **نياوردم** | براى تو هيچ چيز نياوردم |
| نأورده | غذايأ نأورده؟ | **نياورد** | غذا را نياورد؟ |
| نأوره | ميثم بۊگؤفته ايمرۊ سفارشأ نأوره | **نمى‌آورد** | ميثم گفت امروز سفارش را نمى‌آورد |
| نأيم | أگه من نأيم چي به؟ | **نمى‌آيم** | اگر من نيايم چه مى‌شود؟ |
| نتأنم | ايمرۊ نتأنم بأيم | **نمى‌توانم** | امروز نمى‌توانم بيايم |
| نجاق | نخأستي بأيه نجاقˇ أمرأ أنأ بأوردم | **اجبار** | نمى‌خواست بيايد به اجبار او را آوردم |
| نخأستيم | نخأستيم ترأ ناراحتأ کۊنم | **نمى‌خواستم** | نمى‌خواستم تو را ناراحت کنم |
| نخأيم | فردأ نخأيم بشم کارˇ سر | **نمى‌خواهم** | فردا نمى‌خواهم به محل کار بروم |
| ندار | ندارˇ آدم ايسه | **فقير** | آدم فقيرى است |
| نشأ | جاده-يأ آب بيگيفته شؤن نشأ | **نمى‌توان** | آب جاده را فراگرفته است نمى‌توان رفت |
| نشم | سردˇ هوايأ بيرۊن نشم | **نمى‌روم** | در هواى سرد بيرون نمى‌روم |
| نقل | ايتأ نقل بۊگۊ | **داستان** | يک داستان بگو |
| نکفي | بپا نکفي | **نيفتى** | مواظب باش نيفتى |
| نم | أمي وسيلهˈنأ نم بزه | **رطوبت** | وسايل ما را رطوبت زده است |
| ننأ | ماناد پولأ کيشؤ دۊرۊن ننأ | **نگذاشت** | ماناد پول را داخل کشو نگذاشت |
| ننأ | ميزˇ سر ننأ | **نيست** | روى ميز نيست |
| ننأ بۊ | شير يخچالˇ دۊرۊن ننأ بۊ | **نبود** | شير داخل يخچال نبود |
| ننأبي | مئوهˈنأ يخچال ننأبي؟ | **نگذاشته بودى** | ميوه‌ها را داخل يخچال نگذاشته بودى؟ |
| ننه | هيچي-يأ خۊ جا سر ننه | **نمى‌گذارد** | هيچ چيز را سر جاى خودش نمى‌گذارد |
| نهأن | پلايأ نهأن درم گازˇ سر | **گذاشتن** | دارم پلو را روى گاز مى‌گذارم |
| نوأ | اۊتؤ گب زئن نوأ | **نکن** | آن طور صحبت نکن |
| نۊبۊ | أ رضا اۊ سابقˇ رضا نۊبۊ | **نبود** | اين رضا آن رضا قبلى نبود |
| نۊخۊفتي | چي ره تا هسأ نۊخۊفتي؟ | **نخوابيدى** | براى چه تا حالا نخوابيدى؟ |
| نۊشؤن | نۊشؤن درم | **نرفتن** | در حال رفتن نيستم |
| نۊکۊده | نۊکۊده کار جانˇ بلايه | **نکرده** | کار انجام نداده بلاى جان است |
| نۊکۊنه | أ دزگا کار نۊکۊنه | **نمى‌کند** | اين دستگاه کار نمى‌کند |
| نؤبؤسته | اۊتؤئي کي خأستيم نؤبؤسته | **نشد** | آن‌گۊنه که مى‌خواستم نشد |
| نؤرۊزول | 17 مۊرداد نؤرۊزول ايسه | **عيد باستانى گيلان** | 17 مرداد عيد باستانى گيلان است |
| ني-يم | تي أمرأ ني-يم؟ | **نيستم** | با تو نيستم؟ |
| ني-يه | أ کفش شيمي شين ني-يه | **نيست** | اين کفش مال شما نيست |
| نياره | أنقد زرخه آدم نياره بشه أنˇ ورجأ | **جرأت نمى‌کند** | آن‌قدر عصبانى است که آدم جرأت نمى‌کند نزد او برود |
| نيأرزه | أ أنگۊشتر أنقد نيأرزه | **نمى‌ارزد** | اين انگشتر اين قدر نمى‌ارزد |
| نيده بيده | نيده بيده-کانأ مأنه | **نديد بديد** | مانند نديد بديدها است |
| نيدينم | من هيچي نيدينم | **نمى‌بينم** | من هيچ چيز نمى‌بينم |
| نيزيک | ايپچه بيأ نيزيک | **نزديک** | کمى نزديک بيا |
| نيشان دأن | خۊ گؤشوارأ مرأ نيشان بدأ | **نشان دادن** | گوشواره‌اش را به من نشان داد |
| نيشتاو | زأکي-يم نيشتاو بي | **سرتق و لجوج** | کودکى هم سرتق و لجوج بودى |
| نيشتاوستم | نيشتاوستم چي بۊگؤفتي | **نشنيدم** | نشنيدم چه گفتى |
| نيشتن نوأ | اۊ ايستۊلˇ سر نيشتن نوأ | **ننشين** | روى آن صندلى ننشين |
| نيشته-ئي | تۊ کؤيأ نيشته-ئي؟ | **نشسته‌اى** | تو کجا نشسته‌اى؟ |
| نيشه | أ أنگۊشتر مي أنگۊشتˇ دۊرۊن نيشه | **نمى‌رود** | اين انگشتر به انگشت من نمى‌رود |
| نيشيم | ايمرۊ بۊنگا نيشيم؟ | **نمى‌رويم** | امروز به بنگاه نمى‌رويم؟ |
| نيميزگيره | تي اۊ ديلأ نيميزگيره وأکۊن | **اندکى** | دلت را اندکى باز کن |
| نيويره | مرأ سربسر نهأن نوأ نيويره بد ديني-يأ | **وگرنه** | من را اذيت نکن وگرنه بد مى‌بينى‌ها |
| نيويشتن | کرأ کيتاب نيويشتن درم | **نوشتن** | در حال نوشتن کتاب هستم |
| نيئي | تۊ هۊن نيئي ديرۊ بيده بۊم؟ | **نيستى** | تو همان نيستى ديروز ديده بودم؟ |
| نئسائيد | بخانه نئسائيد؟ | **نيستيد** | خانه نيستيد؟ |
| نئسأ بۊ | مأمۊد اۊيأ نئسأ بۊ | **نبود** | محمود آن جا نبود |
| هأتؤ | هأتؤ بيشتاوستم بأمؤم | **همين که** | همين که شنيدم آمدم |
| هأچين | هأچينه فأدأ بۊشؤ | **رايگان** | به رايگان داد رفت |
| هأنم | هأنم مي کارأ را تأورده | **همين هم** | همين هم کارم را راه مى‌اندازد |
| هأيأ | هأيأ ايسأ بۊ | **همين جا** | همين جا ايستاده بود |
| هر ساعت دقه | هر ساعت دقه أيه أمي خانه | **دم به دقيقه** | دم به دقيقه به خانه ما مى‌آيد |
| هرأ | مي گۊشي هرأ نهأ بۊ | **همين اطراف** | گوشى من همين اطراف بود |
| هرتا | هرتا گۊشي-يان ايتأ خؤبي دأريدي | **هر کدام** | هر کدام از گوشى‌ها يک خوبى دارند |
| هرچن | هرچن کۊجدانه-يه أمما بد ني-يه | **هر چند** | هر چند کوچک است اما بد نيست |
| هرچي | هرچي تي ديل خأيه بۊگۊ | **هرچه** | هرچه دلت مى‌خواهد بگو |
| هسأ | هسأ أيم | **اکنون** | اکنون مى‌آيم |
| هش | هش نفر بيد | **هشت** | هشت نفر بودند |
| هف | هف نفر بامؤبيد | **هفت** | هفت نفر آمده بودند |
| هف شب | فردأ مي جغله هف شبه | **جشن شب هفت زايمان** | فردا جشن شب هفت زايمان کودک من است |
| هلماله | دئه هلماله اۊنˇ ورجا نشم | **هرگز** | ديگر هرگز پيش او نمى‌روم |
| هم زاما | مي هم زاما ديشب أمي خانه ايسا بۊ | **باجناق** | باجناق من شب گذشته خانه ما بود |
| همه-دأنه | فردأ همه-دأنه أئيدي | **همه** | فردا همه مى‌آيند |
| همه چي | همه-چي اۊيأ نهأ | **همه چيز** | همه چيز آن جا است |
| هميشک | گيلان هميشک وارشي-يه | **همواره** | گيلان همواره بارانى است |
| هندم هۊندم | هندم هۊندمه کي واران بأيه | **نزديک** | نزديک است که باران بيايد |
| هني | أ کؤرˇ دأنه هني بامؤ | **باز** | باز اين دختره آمد |
| هۊرأ | هۊرأ کي بامؤئي وأگرد | **از همان راه** | از همان راهى که آمدى برگرد |
| هۊزار | هۊزاره | **آه و ناله** | اى داد و بيداد |
| هۊشان | خألي هۊشاني کي خأئي-يأ اۊسان ببر | **همان‌ها** | فقط آن‌هايى را که مى‌خواهى بردار ببر |
| هۊن | هۊن کي سيکلمه-ئي ايسه هۊنأ بأور | **همان** | همان که بنفش رنگ است همان را بياور |
| هۊن ايسه | اۊني کي اۊيأ نهأ هۊن ايسه يا نأ؟ | **همان است** | آن که آن جا است همان است يا نه؟ |
| هي کس | هي کس واخبأ نؤبؤسته | **هيچ کس** | هيچ کس خبردار نشد |
| هيتا | هيتا مي شين ني-يه | **هيچ کدام** | هيچ کدام مال من نيست |
| هيچي | مرأ هيچي فأندأ | **هيچ چيز** | به من هيچ چيز نداد |
| هيدانه | أشان هيدانه مي شين ني-يه | **هيچ کدام** | اين‌ها هيچ کدام مال من نيست |
| هيزار | هيزار تۊمۊن دئه پۊل ني-يه | **هزار** | هزار تومن ديگر پول نيست |
| هيست | واران وارستي هيستأ بؤستم | **خيس** | باران مى‌باريد خيس شدم |
| هئن دري | چي هئن دري؟ | **دارى مى‌خرى** | دارى چه مى‌خرى؟ |
| وا | سردˇ وا دمه | **باد** | باد سرد مى‌وزد |
| تا نيدينم نتأنم بگم | وا بيدينم | **تا نبينم نمى‌توانم بگويم** | بايد ببينم |
| وابؤن | در وابؤ | **باز شدن** | در باز شد |
| واپس شؤن | چي ره واپس شؤن دري؟ | **عقب رفتن** | براى چه دارى به عقب مى‌روى؟ |
| واپلکانئن | تيانأ بنه بدأ ايپچه واپلکه | **خيساندن ظروف در آب** | ديگ را بگذار کمى خيس بخورد |
| واپيچ | أشانأ واپيچ | **بسته‌بندى کن** | اين‌ها را بسته‌بندى کن |
| واترکستم | خأنده جأ واترکستم | **ترکيدم** | از خنده ترکيدم |
| واتين | گيدي کؤرؤنا واتين دأره | **مسرى** | مى‌گويند کرونا مسرى است |
| واج أمؤن | بۊخۊفتم واج بامؤم | **سرحال شدن** | خوابيدم سرحال شدم |
| واجاوردن | أمرأ خۊره واجاوره | **قى کردن** | ما را مى‌خورد دوباره قى مى‌کند |
| واجؤر | أ بج واجؤر کۊنه | **رى** | اين برنج رى مى‌کند |
| واچردن | تا نانأ بيده نيصفأ وأچرد | **کندن يک تکه به زور** | به محض اين که نان را ديد نيمى از آن را به زور کند |
| واخابأ شؤن | ديشب أنقد ماندي بۊکۊده بۊم واخابأ شؤم | **به خواب رفتن** | ديشب آن‌قدر خسته بودم خوابم برد |
| واخان | أنأ واخان | **دوباره بخوان** | اين را دوباره بخوان |
| واخبأ بؤستن | أمانم ديرۊ واخبأ بؤستيم | **آگاه شدن** | ما هم ديروز آگاه شديم |
| واخبر | واخبرأ بؤستي؟ | **باخبر** | باخبر شدى؟ |
| واخۊردن | آب واخۊر | **نوشيدن** | آب بنوش |
| واد | فچم تي وادأ بيگيرم | **اندازه** | خم شو اندازه‌ات را بگيرم |
| واداشتن | أمرأ واداشته أ سردˇ هوا دۊرۊن بئسيم | **وادار به انجام کارى** | ما را وادار کرد در اين هواى سرد بايستيم |
| واران | ديرۊ واران بامؤبۊ | **باران** | ديروز باران آمده بود |
| وارستن | واران وارستن دره | **باريدن** | دارد باران مى‌بارد |
| وارسي | وا أول وارسي بۊکۊنيد | **تحقيق** | بايد ابتدا تحقيق کنيد |
| وارؤختن | دۊزان أمي همساده خانهˈ وارؤختد | **غارت کردن** | دزدها خانه همسايه ما را غارت کردند |
| واز کۊدن | چيچيني-يان أ خال اۊ خال واز کۊدن دريد | **پريدن** | گنجشک‌ها دارند از اين شاخه به آن شاخه مى‌پرند |
| واز ؤ ولنگ | زاکان پارکˇ دۊرۊن چي واز ؤ ولنگي کۊنيدي | **جست و خيز** | بچه‌ها در پارک چه جست و خيزى مى‌کنند |
| وازده أوردن | مرأ وازده بأورده | **خسته کردن** | من را خسته کرده است |
| وازئن | تي کفشأ وازن بيشيم | **پوشيدن کفش** | کفش‌ات را بپوش برويم |
| واسرأ دأن | أمرأ واسرأ دأ | **پى نخود سياه فرستادن** | ما را پى نخود سياه فرستاد |
| واسۊجانئن | أمي خۊنا واسۊجانئن دره تا خۊ مدرکأ فأگيره | **سوزانيدن تا نهايت** | دارد خون ما را خشک مى‌کند تا مدرک‌اش را بگيرد |
| واسۊخستن | ترأ واسۊخسته آدم هفتاد سال پاکي نأره | **برخورد کردن** | کسى که به تو برخورد کند تا هفتاد سال پاک نيست |
| واسؤختن | قابدانأ دۊنکۊشانه-ئي أنˇ آب واسؤخت | **جوشانيدن تا نهايت** | کترى را خاموش نکردى آب آن جوشيد و خشک شد |
| واسئن نوأ | ترأ ديفارأ واسئن نوأ | **نمال** | خودت را به ديوار نمال |
| واش | گابˇ ره خاش فۊکۊنه سکˇ ره خاش | **علف** | براى گاو استخوان مى‌ريزد براى سگ علف |
| واشان | بۊشۊ جايأ واشان | **پهن کن** | برو تشک را پهن کن |
| واشکافتن | مرأ حالي نؤبؤسته ايپچه واشکاف | **بيشتر توضيح دادن** | متوجه نشدم کمى بيشتر توضيح بده |
| وافيلأ دأن | تا کيکأ بأورديم وافيلأ دأ | **بلعيدن** | به محض اين که کيک را آوريم آن را بلعيد |
| واکاشته | أمرأ أيأ واکاشته | **منتظر گذاشت** | ما را اين‌جا منتظر گذاشت |
| واکۊدن | درأ وأکۊن | **باز کردن** | در را باز کن |
| واگير کۊدن | أنˇ گبأ واگير کۊنه | **دنباله حرف را گرفتن** | دنباله حرف او را مى‌گيرد |
| والان | تي پرهنأ اۊيأ والان | **آويزان کن** | پيراهن‌ات را آن جا آويزان کن |
| والنگ | نيصفˇ را والنگأ دأ | **انصراف** | وسط راه انصراف داد |
| واليشتن | گاب کرأ خۊ مانده-يأ واليشتن دره | **ليسيدن** | گاو دارد گوساله‌اش را مى‌ليسد |
| واهيل | مي ديل واهيلأ بؤسته | **بى تاب** | دلم بى تاب شده است |
| واويجان | مائي-يأ خؤب واويجان | **برشته کن** | ماهى را خوب برشته کن |
| واوئن | أ خالأ واوين | **بريدن** | اين شاخه را ببر |
| وأبرازه | أ رخت ترأ وابرازه | **بهت مياد** | اين لباس بهت مياد |
| وأجه | تي دۊماغأ چي وأجه؟ | **وجود دارد** | روى بينى‌ات چه چيزى وجود دارد؟ |
| وأچۊکستن | دارأ وأچۊک | **چسيبيدن و بالا رفتن** | به درخت بچسب و برو بالا |
| وأچئن | خۊ خانه سرأ وأچئن دره | **مى‌کند** | دارد سقف خانه‌اش را مى‌کند |
| وأده گيفتن | أمرأ وأده بيگيفته | **دعوت کردن** | ما را دعوت کرده است |
| وأستن | هنده مرأ وا | **ميل داشتن** | هرچه مى‌خورم باز هم ميل دارم |
| وأسي | وأسي دۊ تا نان فگيفته-بيم | **بايد** | بايد دو عدد نان مى‌گرفتم |
| وأسي | ايمرۊ خأيلي کار دأرم، هأنˇ وأسي زۊد بأمؤم | **به خاطر** | امروز کارم زياد است، به خاطر همين زود آمدم |
| وأکفتن | دئه وأکفتم | **از پا افتادن** | ديگر از پا افتادم |
| وأکفتن | أمرأ وأکفته | **پيله کردن** | به ما پيله کرد |
| وأکفتن نوأ | هأچينه زأکانأ وأکفتن نوأ | **پيله نکن** | بيخود به بچه‌ها پيله نکن |
| وأکۊدن | مأمدأ وأکۊده بامؤ | **رساندن** | محمد را (به مقصد) رساند و آمد |
| وأگردان | أ کيتابأ تۊ وأگردان بۊکۊدي؟ | **ترجمه** | اين کتاب را تو ترجمه کردى؟ |
| وأگردانئن | اۊ شامي-يأ وأگردان | **اين رو آن رو کردن** | آن کتلت را برگردان |
| وأگردانئن | أ خيابانˇ ايسمأ وأگردانئده | **تغيير دادن** | نام اين خيابان را تغيير داده‌اند |
| وأگردانئن | کيتابأ وأگردانئم | **عودت دادن** | کتاب را عودت دادم |
| وأگردستن درم | وأگردستن درم بخانه | **دارم برمى‌گردم** | دارم به خانه برمى‌گردم |
| وأگيرانئن | گازأ وأگيران | **روشن کردن** | گاز را روشن کن |
| وأمرازه | أ گبان ترأ وأمرازه | **بهت نمياد** | اين حرف‌ها بهت نمياد |
| وأورس | اۊ زناکأ وأورس | **بپرس** | از آن زن بپرس |
| وأورسه-ئي | اۊ مردأکم وأورسه-ئي؟ | **پرسيدى** | از آن مرد هم پرسيدى؟ |
| وأورسئم | وأورسئم سيپيدرۊد أکه بازي دأره؟ | **پرسيدم** | پرسيدم سپيدرود چه زمانى بازى دارد؟ |
| وأورسئن نوأ | نأنم أنقد وأورسئن وأ | **سوال نکن** | نمى‌دانم اين‌قدر سوال نکن |
| وخت | ئي وخت ترأ خأيلي خأستيم | **زمان** | يک زمان تو را خيلى دوست داشتم |
| ودره | اۊ ودرهˈ فأدن مرأ | **سطل** | آن سطل را به من بده |
| ورأ گيفتن | أمرأ ورأ گيفته | **پشتيبانى کردن** | از ما پشتيبانى کرد |
| ورأچۊک | بامؤ أمي ورأچۊک بينيشته | **در کنار** | آمد در کنار ما نشست |
| ورجا | کيتابان أمدˇ ورجا نهأ | **نزد** | کتاب‌ها نزد احمد است |
| وستأکۊدن | دئه وستأکۊن | **کوتاه آمدن** | ديگر کوتاه بيا |
| وسته | هأنقد مرأ وسته | **کافى است** | همين قدر براى من کافى است |
| ول | آتشˇ ولأ فأندر | **شعله بلند آتش** | شعله بلند آتش را نگاه کن |
| ولش | بيأ بيشيم ولش چيني | **تمشک** | بيا برويم تمشک بچينيم |
| ولکي | ايپچه بئسيد ولکي أميرم بأيه | **شايد** | کمى صبر کنيد شايد امير هم بيايد |
| وناله | مي پئر ونأله بأيم | **اجازه نمى‌دهد** | پدرم اجازه نمى‌دهد بيايم |
| ونأشته | مي مأر ونأشته بأيم | **اجازه نداد** | مادرم اجازه نداد بيايم |
| وهأشته | مي برار وهأشته بأيم | **اجازه داد** | برادرم اجازه داد بيايم |
| ويريزانئن | أمرأ أمي جا سر ويريزانه | **بلند کردن** | ما را از جايمان بلند کرد |
| ويريزانئن | خابˇ جا أمرأ ويريزانه | **بيدار کردن** | ما را از خواب بيدار کرد |
| ويريشته | اۊن کيسه ويريشته؟ | **بلند شد** | آن کيست که بلند شد؟ |
| ويريشته | بۊشۊ بيدين زأى ويريشته؟ | **بيدار شد** | برو ببين بچه بيدار شد؟ |
| ويشتا | مرأ ويشتا ايسه | **گرسنه** | گرسنه هستم |
| ويشتر | قاتؤق ويشتر دۊکۊن | **بيشتر** | خورش بيشتر بريز |
| ويگير | گۊشي-يأ ويگير | **بردار** | گوشى را بردار |
| ويگيفتن نوأ | گۊشي-يأ ويگيفتن نوأ | **برندار** | گوشى را برندار |
| وينريشت | هرچي أنأ دۊخادم وينريشت | **بلند نشد** | هر چه‌قدر او را صدا کردم بيدار نشد |
| وينريشتي | ترأ بۊگؤفتم ويريز بيشيم وينريشتي | **بلند نمى‌شدى** | به تو گفتم بلند شو برويم بلند نشدى |
| وئر زئن | تأني أ رۊخانأ وئر بزني؟ | **گذشتن از عرض رودخانه** | مى‌توانى از عرض اين رودخانه عبور کنى؟ |
| ؤ | من ؤ حۊسئن دۊتائي شيم | **و** | من و حسين دو نفري مي‌رويم |
| ياد أمؤن | أگه ايپچه فکر بۊکۊنم مرأ ياد أيه | **به خاطر آوردن** | اگر کمى فکر کنم به خاطر مى‌آورم |
| ياره | خاليشواشأ فأدن مي مأر ته ره ياره | **مى‌سايد** | پونه را به مادرم بده براى تو مى‌سايد |
| يافتن | وأمج ولکي بيافتي | **پيدا کردن** | جستجو کن شايد پيدا کردى |
| يأ | أنأ خأئي يأ اۊنأ؟ | **يا** | اين را مى‌خواهى يا آن را؟ |
| ئي | ئي تۊمۊن پۊل خأيم | **يک** | يک ميليون پول لازم دارم |
| ئي فچم | ترأ بيدينم ئي فچم ترأ ماچي دهم | **بسيار زياد** | اگر تو را ببينم بسيار زياد مى‌بوسم ات |
| ئي مۊشته | ئي مۊشته بج مرأ فأدن | **يک مشت** | يک مشت برنج به من بده |
| ئي ور | أ تابلؤ چي ره ئي ور نهأ؟ | **کج** | براى چه اين تابلو کج است؟ |
| ئي ور | أنˇ رختان هرتأ ئي ور کفته | **يک گوشه** | لباس‌هايش هر کدام يک گوشه افتاده است |